



**Universitat de les
Illes Balears**

Títol: LA MUJER INMIGRANTE LATINOAMERICANA EN LAS ISLAS BALEARES

NOM AUTOR: Marina Cifre Horrach

DNI AUTOR: 43206333- M

NOM TUTOR: Tomeu Mulet

Memòria del Treball de Final de Grau

Estudis de Grau de Treball Social

Paraules clau: Migració llatinoamericana, immigració, dona, procés migratori, Illes Balears.

de la

UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS

Curs Acadèmic: 2014-2015

En cas de no autoritzar l'accés públic al TFG, marcau aquesta casella

Resumen

La inmigración en las Islas Baleares es un hecho presente y observable para la población balear, ha ido en aumento desde los últimos años, y es una de las Comunidades Autónomas de España con mayor número de inmigrantes.

Podemos destacar el creciente número de inmigrantes latinoamericanos en las Islas Baleares, además de hacer énfasis en el papel de la mujer dentro de dicho flujo migratorio, la mujer inmigrante cada vez es más notable, gran número de mujeres emigran desde países en desarrollo hacia países desarrollados en busca de nuevas oportunidades de vida.

La inmigración produce un gran impacto en la sociedad receptora, pudiendo ser este principalmente, económico, social y cultural. Se destacara la multiculturalidad de las Islas Balares, concretamente en Mallorca, donde conviven diferentes culturas y costumbres, y es necesaria la aceptación por parte, tanto de la población inmigrante como de la población autóctona, para lograr una convivencia lejos de conflictos.

Palabras clave

Migración latinoamericana, inmigración, mujer, proceso migratorio, Islas Baleares.

Resum

La immigració a les Illes Balears es un fet present i observable para a la població balear, ha anat incrementant des de els darrers anys, i es una de les Comunitats Autònomes de Espanya amb un major nombre d'immigrants.

Podem destacar el creixent nombre d'immigrants llatinoamericans a les Illes Balears, a més de fer èmfasi en el paper de la dona dins de dit flux migratori, la dona immigrant cada vegada es més notable, gran nombre de dones emigren des de països en desenvolupament cap a països desenvolupats a la recerca de noves oportunitats de vida.

La immigració produeix un gran impacte a la societat receptora, siguent aquest principalment econòmic, social i cultural. Es destaca la multiculturalidad de les Illes Balears, concretament de Mallorca, on conviuen diferents cultures i costums, i es necessària l'acceptació per part, tant de la població immigrant com de la població autòctona, per gaudir de una convivència enfora de conflictes

Paraules claus

Migració llatinoamericana, immigració, dona, procés migratori, Illes Balears.

INDIDCE

1. Introducción	Pág. 5.
2. Marco teórico	Pág. 6.
2.1.La inmigración en el marco de la globalización	Pág. 8.
2.2.El proceso migratorio	Pág. 7.
2.3.La mujer inmigrante en la actualidad	Pág. 8.
2.4.La sociedad receptora en términos de inmigración	Pág. 9.
2.5.La multiculturalidad como consecuencia de la creciente inmigración	Pág.11.
3. Análisis.	Pág. 12.
3.1. Análisis del contexto	Pág. 12.
3.2. Análisis de la entrevista	Pág. 16.
4. Conclusión	Pág. 25.
5. Referencias bibliográficas.	Pág. 26.
6. Anexo	Pág. 26.

1. INTRODUCCION.

El fenómeno de la inmigración en nuestro país, ha ido en aumento en los últimos años, siendo hechos observables para toda la población Española. Dicha inmigración ha ido creciendo año a año y ha provocado un fuerte impacto en la población receptora, siendo en nuestra investigación, las Islas Baleares.

Son muchas las causas por las que una persona o grupo de personas decide, dejar su país para emprenderse en un viaje lleno de dudas y miedos, abandonan un país en desarrollo para ir a un país desarrollado, donde su principal objetivo es encontrar unas condiciones de vida más adecuadas para ellos, y en muchos de los casos, poder ayudar desde este nuevo lugar a su familia.

Muchos autores hacen referencia a este hecho, desde diferentes perspectivas (económica, social, política, cultural...), pero cabe destacar que la mayoría de ellos consideran que la migración va estrechamente ligada con la globalización, un cambio a nivel mundial.

En esta investigación se lleva a cabo, primeramente realizando un estudio de diferentes autores a nivel global, de la globalización, inmigración, multiculturalidad, sociedad receptora y demás, para posteriormente ir concretando dicha información en el contexto de las Islas Baleares y culminamos con un estudio empírico. Para ello hemos llevado a cabo una entrevista a una mujer latinoamericana, residente en Mallorca, quien nos cuenta en primera persona su experiencia en su proceso migratorio y su integración en la sociedad receptora, para posteriormente poder realizar un análisis de toda esta información y relacionarlo con los estudios de diferentes autores.

2. MARCO TEORICO

2.1. La inmigración en el marco de la globalización.

Según el *Fondo Monetario Internacional*, la globalización es una interdependencia económica creciente del conjunto de países del mundo, provocada por el aumento del volumen y la variedad de las transacciones transfronterizas de bienes y servicios, así como de los flujos internacionales de capitales, al tiempo que la difusión acelerada y generalizada de tecnología.

Esta se puede analizar desde diferentes enfoques, el económico, político, tecnológico, cultural, social... entre sí están muy relacionadas, pero nos centraremos en la globalización cultural.

En cuanto a la globalización cultural y a la inmigración, es importante destacar al autor *Berk (2008)*, quien estudió en profundidad el tema y afirma que, el cine y la televisión, los videos e Internet se han multiplicado y se han vuelto accesibles cada vez a más gente, en todas partes del mundo, en los lugares más recónditos, podemos decir que tienen acceso a dichos medios de comunicación, y estos transmiten mensajes, reclamos y promesas que estimulan enormemente la fantasía de las personas. Estos mensajes e imágenes transmitidas no siempre se ajustan a la realidad sino que están llenas de mitos y ficciones.

De este modo, los medios de comunicación y el turismo propagan mal entendidos, en cierto modo, falsas expectativas. Y son muchas las personas que, debido a estas nuevas condiciones de interconexión mundial, se preguntan el por qué seguir en un país con condiciones desfavorables si pueden ir a un lugar mejor.

El proyecto migratorio está experimentando un auge mundial, convirtiéndose en la esperanza de muchas personas de países pobres. Para comprender que motivaciones son hoy la regla entre la generación joven del Segundo Mundo y el Tercer Mundo, hay que considerar la fuerza de las imágenes, los mensajes y las escalas de valores que vienen del Primer Mundo. Éstos siempre encierran la llamada o invitación a salir del país y lanzarse a la aventura de la migración. (*Berk Ulrich, 2008*)

2.2.El proceso migratorio.

El proceso migratorio es entonces, el hecho de emprender ese viaje tan deseado, en busca de un futuro mejor, pasa por diferentes etapas, suele ser una decisión premeditada, acompañada de miedo e incertidumbre. En todo proceso migratorio implica migración (salida de la persona de un país para asentarse en otro) y la inmigración (llegada a un país de personas que proceden de otro país).

Según *Tizón García (2005)*, la migración como proceso comporta las siguientes etapas:

1. La preparación: El proceso migratorio usualmente comienza mucho antes del acto de emigrar. Existe toda una etapa preparatoria, más o menos larga, según las condiciones de partida y de llegada, y las personas concretas, que además reviste características colectivas pues es el colectivo familiar, en principio, quien lo elabora y prepara. En esta etapa, las personas hacen una valoración de lo que tienen y de lo que van a conseguir en el futuro.
2. El acto migratorio. Corresponde al desplazamiento propiamente dicho desde el lugar de salida hasta el lugar de llegada. Casi siempre el emigrante concibe el traslado solo por un periodo de tiempo determinado. Serán unos años los que necesitará para mejorar su situación y podrá volver como si nada hubiera sucedido. La convicción de que regresará, tiene una función muy importante, ya que facilita tomar la decisión de partir. La duración del acto de emigrar varía de acuerdo al medio de transporte utilizado.
3. El asentamiento: Periodo que va desde que la persona llega al país receptor hasta que resuelve los problemas mínimos inmediatos de subsistencia. Este tiempo implica cambios personales del recién llegado y ambientales por parte de la comunidad receptora. Quien llega no pierde las costumbres y valores con los que vino ya que acepta las nuevas, pero todavía no las hace suyas.

Apenas se inicia el proceso de adaptación, se requiere cierta compatibilidad entre los modos de vida del que llega y el de la comunidad receptora. De no ser así, se desencadenan enfrentamientos. Si la inadaptación se convierte en algo permanente, el desarrollo del individuo se detiene, al menos a nivel social, en donde el migrante conserva unas costumbres incompatibles con la realidad del entorno social correspondiente. Del manejo de estos conflictos depende el que se pueda ir llegando a una adaptación primero y a una integración después, o bien se agudice la situación dando paso a actitudes regresivas.

4. La integración: Sería el final del proceso de migración adecuadamente elaborado. Es el proceso de inmersión e incorporación en la nueva cultura hasta sentirla como propia, a partir de la aceptación y el interés por la misma. En el nuevo lugar la persona va descubriendo la nueva cultura. Se va interesando por ella y poco a poco la va sintiendo como suya. Para la persona esto implica una renuncia a muchas de las pautas culturales con las que hasta entonces había vivido. Otras reglas quedarán en la intimidad de su hogar, las que le permiten conservar su propia identidad, coexistiendo con las nuevas costumbres adquiridas. En este proceso el dolor del cambio es grande, pero también se adquiere algo nuevo y esperanzador.

2.3.La mujer inmigrante en la actualidad

De acuerdo con las características del sujeto protagonista de esta pequeña investigación, se considera de gran importancia analizar cual es el papel que desempeña la mujer inmigrante en la actualidad, ya la migración de las mujeres ha sido un fenómeno creciente en los últimos años, además de ser un hecho novedoso, debido a que anteriormente existía un mayor número de hombres que daban ese paso tan importante para sus vidas, que decidían emprender un viaje, a la aventura, a un lugar desconocido, en busca de unas condiciones de vida más favorables para ellos y para sus familias.

Según la Organización de Naciones Unidas, en su *Estudio sobre la mujer y la migración internacional (2004)*, nunca antes en la historia de la humanidad se habían registrado mayores desplazamientos de mujeres que en la actualidad. Alrededor de 90 millones de mujeres residen fuera de sus países de origen, lo cual representa aproximadamente la mitad de los migrantes internacionales del mundo. Las mujeres constituyen desde hace mucho una proporción significativa de los migrantes (*Zlotnik, 2003*). En tanto muchas mujeres acompañan o se unen a miembros de su familia, un número cada vez más elevado de mujeres migra por decisión propia. Son las asalariadas principales y trabajan para sí y para sus familias.

La desigualdad entre los géneros puede ser un factor poderoso que precipita la migración, especialmente en los casos en que las mujeres tienen expectativas económicas, políticas y sociales que superan las oportunidades reales que su país de origen está en condiciones de brindarles. (*ONU, 2005*)

La globalización, que asigna tanta importancia a las comunicaciones, el comercio y la inversión, ha incrementado el conocimiento sobre las opciones tanto dentro como fuera de los países de origen y ha abierto toda una gama de nuevas oportunidades para la mujer. No obstante, en los países en que los efectos de la globalización han aumentado la pobreza y limitado los derechos económicos, sociales o políticos de la mujer, la migración internacional podría ser la mejor, o la única, forma de mejorar su situación social y económica.

La experiencia de la migración propiamente dicha está influenciada por las perspectivas de género. Tradicionalmente, las mujeres han migrado a otros países para unirse a sus maridos o padres, que les allanaron el camino. Actualmente las mujeres migran por decisión propia y llegan a ser los asalariados principales de sus familias, tienden a trabajar en ocupaciones femeninas tradicionales, incluidas las tareas domésticas, la industria del vestido, la enfermería y la docencia. Los ingresos promedio de las mujeres migrantes suelen ser inferiores a los de los hombres migrantes.

Las mujeres inmigrantes entonces, cuentan con un motivo más de sufrir desigualdades, por razones de raza, el origen étnico y religioso, además de ser mujer, siendo este tradicionalmente un factor de riesgo importante. (*ONU, 2005*)

2.4.La sociedad receptora en términos de inmigración

Como se ha comentado anteriormente, la inmigración es un fenómeno actual que afecta en gran medida a nuestro país. La migración afecta a su vez, a la protagonista de la migración, a su red social, a la sociedad de origen y también a la sociedad que recibe a dichos inmigrantes.

En el caso de este proyecto, consideramos las Islas Baleares como dicha sociedad receptora, concretamente Mallorca, según nuestro sujeto de estudio.

Según el *Consejo de Cooperación Bibliotecaria (2008)* La integración de los inmigrantes se ha convertido en uno de los retos más importantes a afrontar por la sociedad española en la actualidad, y las políticas de integración deben entenderse como proceso bidireccional de cohesión social, presentado oportunidades para el conjunto de la población, autóctonos e inmigrantes, orientadas a través del fomento de políticas públicas basadas en la igualdad de derechos y deberes, la igualdad de oportunidades, y respeto a la diversidad.

Según *Zanfrini (2007)* en el contexto de la actual sociedad globalizada, la cuestión de la integración social plantea cada vez más el problema de la integración de los miembros de las minorías étnicas.

En la interpretación del proceso de integración del emigrante en la sociedad receptora ha predominado durante mucho tiempo el paradigma de la asimilación. La integración como un proceso multidimensional, se hacía hincapié ante todo en la asimilación cultural, siendo esta la adopción por parte de las minorías de los valores, normas y modelos de comportamiento del grupo mayoritario hasta perder sus marcadores étnicos distintivos. La asimilación cultural, también llamada aculturación, distingue otras dos dimensiones básicas de la integración. La asimilación estructural o integración social, que se realiza mediante la participación de los miembros del grupo minoritario en las instituciones y las estructuras asociativas del país de inmigración y la difusión de los matrimonios mixtos, que se traduce en una disminución de los prejuicios y las actitudes discriminatorias. La otra dimensión básica de la integración, la identificación o asimilación cívica, consiste en que el grupo inmigrante experimenta la sensación de ser un componente integrador del grupo mayoritario, el cual, a su vez, lo considera parte del mismo.

Es importante destacar también que, la velocidad del proceso de asimilación depende del grado de semejanza étnica y cultural entre los recién llegados y la mayoría de la población. Por ejemplo, el aprendizaje de la lengua de la sociedad receptora se considera una pieza esencial de la incorporación del inmigrante.

Los obstáculos que ralentizan la asimilación se buscan siempre en las afiliaciones primarias, pero se descarta casi por completo los factores relacionados con el funcionamiento de la sociedad receptora. La asimilación ya no se describe como un proceso unilateral que se realiza cuando los emigrantes adoptan la cultura de la sociedad receptora, pues lo que ahora se juzga es también y sobre todo la capacidad y voluntad que tiene la sociedad receptora de ofrecer oportunidades de integración a los emigrantes y su descendencia (*Zanfrini, 2004*).

El *Consejo de Cooperación Bibliotecaria (2008)* considera también la integración como proceso bidireccional, porque afecta tanto a las personas inmigrantes, como a la sociedad receptora, a sus miembros y a sus instituciones, es un proceso dinámico de continua y mutua adaptación. La integración de las personas inmigrantes va más allá del marco legal y formal de derechos y obligaciones, y de igualdad de oportunidades. Este proceso bidireccional requiere que las instituciones se adapten para acoger a todos los ciudadanos, tanto en términos

cuantitativos como cualitativos, y esto último implica la incorporación de pautas interculturales, reconociendo y valorando la necesidad y las aportaciones de la inmigración y considerando a las personas inmigrantes como ciudadanos con plenitud de derechos en términos de igualdad y sin ningún tipo de discriminación. Por su parte, las personas inmigrantes que buscan su integración, tienen que adoptar una actitud positiva respecto al conocimiento de las lenguas, las leyes y las normas sociales de su nuevo país.

2.5. La multiculturalidad como consecuencia de la creciente inmigración.

En cuanto a la inmigración, es importante destacar que como consecuencia de ello, en la sociedad receptora, debido al número de inmigrantes de diferentes lugares del mundo, con sus diferentes culturas ha hecho que la sociedad receptora se convierta en una sociedad multicultural, y podemos decir más, se han convertido en sociedades, además de multiculturales, con todo lo que ello conlleva, convirtiéndose también en sociedades multiétnicas, multilingüísticas y multireligiosas.

Según los autores *Mulet & Carames (2014)*, en su revista “*Quaderns d’educació contínua*” consideran la multiculturalidad como las minorías que aterran en una sociedad concreta, en el contexto global de los movimientos migratorios fruto de la globalización moderna. La sociedad de la globalización a nivel planetario se ha convertido en una sociedad multicultural jerarquizada transnacional y transcultural, en el sentido tanto macro-sociológico (mundial) como micro-sociológico (la sociedad receptora en concreto de personas migrantes).

Los inmigrantes que se incorporan a nuestra sociedad traen consigo su propia cultura, y por tanto, tratar de que olviden la misma e incorporen la nuestra, es algo que choca con los propios principios de convivencia, respeto y solidaridad. Es por esta razón que la integración de los inmigrantes en la sociedad receptora conlleva una aceptación y respeto de dichas culturas.

3. ANALISIS.

Una vez concluido el marco teórico, conociendo entonces la opinión de varios autores en cuanto a inmigración, procesos migratorios, sociedad receptora etc. iniciamos el análisis, primero del contexto en el cual tiene lugar el análisis empírico (entrevista a una mujer inmigrante latinoamericana) y posteriormente entraremos en dicho análisis empírico, conociendo la realidad de nuestra protagonista en primera persona y pudiendo contrastar dicha teoría con la realidad.

3.1. ANÁLISIS DEL ENTORNO.

La inmigración en las Islas Baleares.

La situación actual de la inmigración en las Islas Baleares es un hecho que no pasa desapercibido por la población autóctona, que frente a este fenómeno tienen opiniones, ideales, creencias y perspectivas diferentes.

Según el *Gobierno de las Islas Baleares (2005)*, es cierto que en los últimos años se ha producido un crecimiento espectacular de la inmigración internacional tanto en todo el territorio nacional como en nuestra comunidad. En Baleares el fenómeno de la inmigración no es nuevo, sí que se han producido cambios importantes en lo que se refiere a su perfil social y económico. Así, hasta los años noventa, la población que se trasladaba de país de residencia y se instalaba en nuestra comunidad era mayoritariamente originaria de países de la Unión Europea, y los motivos de desplazamiento y cambio de residencia eran la búsqueda de una mejor calidad de vida. El perfil de este tipo de población migrante era el de población jubilada, aunque también existía, en una proporción igual, una población más joven, activa económicamente, que se instaló a su alrededor aprovechando las posibilidades de negocio que éstos creaban. Este tipo de inmigración no ha desaparecido y ha continuado creciendo, pero su importancia se ha visto disminuida frente al fuerte incremento de población que cambia de país de residencia por motivos económicos y que es, en gran parte, originaria de países pobres. Siendo esta la que analizaremos en esta pequeña investigación.

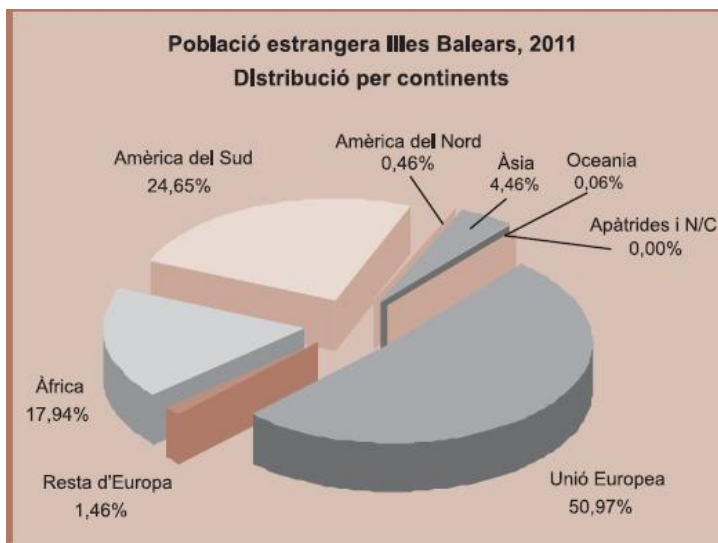
La inmigración internacional por motivos económicos es un fenómeno que se extiende al conjunto del Estado español desde la mitad de la década de los noventa y que ha supuesto, tanto para el conjunto del Estado como para nuestra comunidad, un reto importante. Los

efectos de este fenómeno son de diferentes tipos y tienen incidencia en diversos aspectos de nuestra realidad, tanto social como demográfica y económica, al tiempo que están íntimamente relacionados con los motivos del hecho migratorio.

Hay que tener presente es que el fenómeno migratorio actual es un hecho estructural, asociado tanto a la globalización de la economía y al aumento espectacular de la pobreza como a las situaciones de crisis en los países subdesarrollados, y que este hecho determina, por un lado, el perfil social de la población migrante y, por otro, el hecho, cada vez más evidente, de que es una población que en buena parte se instalará en nuestro territorio de forma permanente.

Según el autor *Salvá Tomás (2001)* la llegada de inmigrantes en las Islas baleares ha representado un factor muy importante del crecimiento de la población absoluta de las Islas en los últimos cuarenta años.

A continuación podemos observar el gráfico de la Población extranjera en las Islas Baleares, distribuido por continentes, siendo un estudio hecho por el *Gobierno de las Islas Baleares en 2011*.



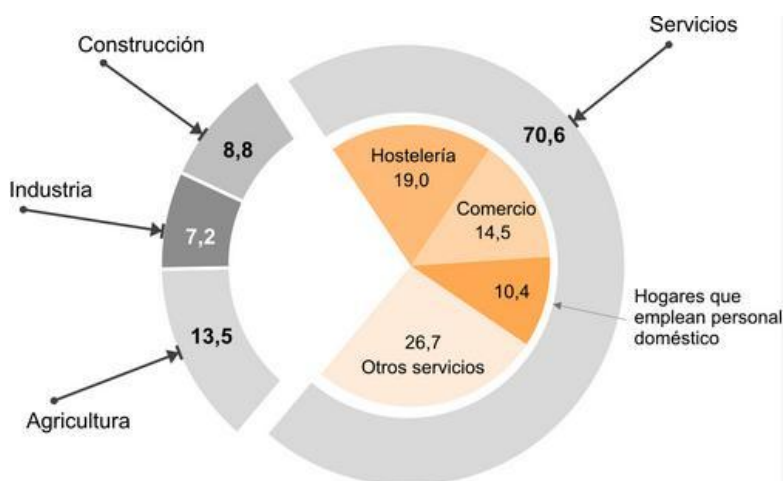
Como podemos observar, el mayor número de población extranjera proviene de diferentes países de la Unión Europea, con un 50'97%, seguido de América del Sud (como es el caso de la mujer entrevistada) con un 24'65% y procedentes del continente Africano tenemos un 17'94%.

Podemos destacar la gran influencia de inmigración Latinoamericana en las Islas Baleares, siendo un fenómeno muy notable, siendo la población extracomunitaria más numerosa.

En cuanto a la edad, nos referimos de nuevo a la tabla estadística realizada por el *Gobierno de las Islas Baleares en 2011*.

POBLACIÓ ESTRANGERA A LES ILLES BALEARS				
Distribució per grups d'edat				
	R. Padró 01.01.12	%	R. Padró 01.01.11	%
0 a 15 anys	33,611	13,88	33,811	13,93
16 a 64 anys	186.324	76,95	187.976	77,42
65 anys i més	22.203	9,17	21.025	8,66
No consta	0	0,00	0	0,00

Podemos observar que el 76'95% de la población inmigrada en las Baleares se encuentra en edad de trabajar, siendo esta una de las causas principales por la que las personas deciden emigrar a otro país, para conseguir un trabajo y con ellos unas condiciones de vida mejores a las que pueden optar en su país de origen. En las Islas Baleares, como en el resto de las comunidades autónomas de España, los inmigrantes con un colectivo donde la mayoría trabaja en unos sectores determinados, siendo estos:



*Fuente: *Fundación Encuentro a partir de datos del Ministerio de Trabajo e Inmigración.*

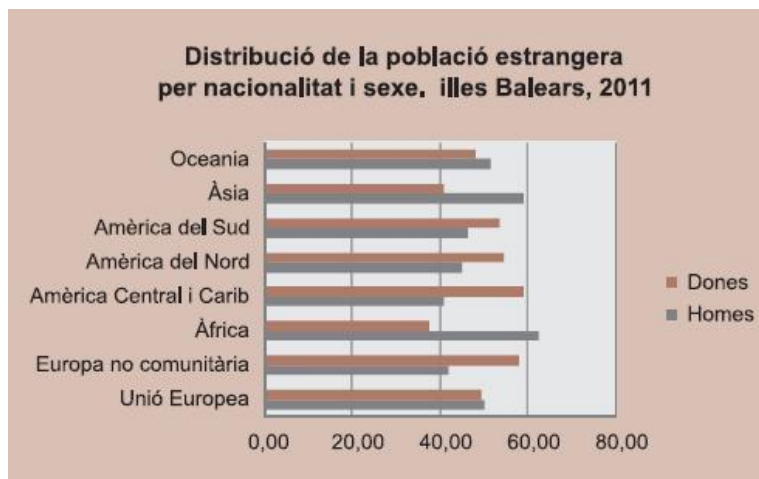
Al inicio de la inmigración, los inmigrantes trabajaban en aquellos sectores o puestos que la población decía que “los autóctonos no querían”, debido a sus condiciones o a su pago. Pero en la actualidad, debido al contexto de crisis económica que se ha atravesado y en el cual

nos encontramos, la población autóctona ha cambiado este parecer y ahora “los inmigrantes les quitan el trabajo”.

Es importante destacar que las condiciones en las que trabajan muchos de los inmigrantes no son favorables (exceso de horas, bajos salarios, sin afiliación a la Seguridad Social...) además de que la mayoría de estos cuentan con trabajos temporales, hecho que no ofrece una estabilidad a la persona.

Otro aspecto a considerar es la cuestión del sexo de las personas inmigrantes en las Islas Baleares, donde en la siguiente gráfica podremos observar los hombres y mujeres inmigrantes en esta Comunidad Autónoma, según sus países de origen.

Según el *Gobierno de las Islas Baleares (2011)*.



Podemos observar que, la inmigración se ha feminizado, en la mayoría de los países de origen, hay un mayor porcentaje de mujeres que de hombres. Este hecho también podemos decir que es relativamente nuevo ya que, hace un tiempo las mujeres partían de sus países para reunirse con los hombres, o junto a ellos, pero en la actualidad son muchas las mujeres que deciden emigrar solas a otro país para poder alcanzar así unas mejores condiciones de vida, mostrando entonces una mayor autonomía por su parte.

La integración, como proceso de incorporación de las personas inmigradas, a la sociedad pasa por el concepto de ciudadanía y por la igualdad de condiciones, derechos y deberes. La situación socioeconómica del colectivo de personas inmigradas es una de las principales variables que inciden negativamente en su proceso de integración.

Inmigración latinoamericana en las Islas Baleares

Para enmarcar la entrevista llevada a cabo para la investigación, analizaremos el peso de la inmigración latinoamericana en las Islas Baleares.

La población inmigrada de origen latinoamericano es la que ha protagonizado el fuerte incremento que se ha producido en los últimos años por lo que respecta a la llegada de nueva población inmigrante.

Este incremento de población sudamericana ha sido liderado principalmente por tres países: Argentina, Colombia y Ecuador. Siendo Argentina la procedencia de la protagonista de esta pequeña intervención.

Por sexos, podemos decir que en las Islas Baleares tenemos mayor número de inmigración femenina latinoamericana que de hombres. Según el autor *Mulet (2013)* aumenta la importancia del papel de la mujer inmigrante, no solamente porque han aumentado cuantitativamente su presencia, sino porque la aportación que hacen en la vida colectiva cada vez es más visible.

3.2.ANALISIS DE LA ENTREVISTA.

Para llevar a cabo la investigación he llevado a cabo una entrevista a una mujer latinoamericana, Sandra, quien se presta a darnos a conocer su realidad, su pasado, su presente y su percepción del futuro. Con esta entrevista pretendemos salir del mundo teórico para dar un salto a la realidad y conocer el proceso migratorio y la percepción que tiene la entrevistada acerca de sus derechos y su consideración como ciudadana.

Datos socio demográficos de la entrevistada

- Nombre: Sandra
- Edad: 35
- Estado civil: Casada
- Hijos: No
- Cuantos año que emigró: 2008.

Referencias sobre el caso.

- Sandra, argentina, 35 años, casada con Manuel y no tiene hijos
- Decidió emigrar de su país para buscar una mejoría en su vida.
- En 2005 dejó Argentina, para dirigirse a Andorra, viajó sola y a los diez días lo hizo su marido.
- Después de un año deciden regresar a Argentina.
- En octubre de 2008 retoman aquel destino de nuevo
- Hace 5 años aproximadamente que Sandra reside de manera permanente en Mallorca

Para analizar la entrevista llevada a cabo con la protagonista de la investigación, se hará mediante el análisis de diferentes indicadores.

INDICADORES

- **Dignidad**
- **Autonomía**
- **No discriminación**
- **Participación y compromiso**
- **Percepción de futuro**

NO DISCRIMINACIÓN

Como podemos observar en la entrevista, Sandra cree que se encuentra en igualdad de derecho en el ámbito laboral, nos comenta que no le supuso un gran esfuerzo encontrar trabajo, y que cree que esta en igualdad de condiciones frente a otras compañeras mallorquinas.

En su trabajo, afirma que con alguna compañera, si que ha notado cierta discriminación por el hecho de ser inmigrante, y en muy pocas ocasiones le ha ocurrido con clientas, que la han despreciado, pero entiende todas las posturas y destaca que son pocas las ocasiones. Podemos observar que la entrevistada intenta normalizar la situación. La facilidad

a la hora de encontrar trabajo le ha ayudado a adaptarse mejor y con más rapidez, ya que al encontrar trabajo no solo entras en el mundo laboral, sino también en el mundo social, porque te relacionas con la gente, con los clientes, con compañeros de trabajo... Sandra destaca la relación de amistad que tiene con alguna clienta del centro, por lo tanto esto ya abre su círculo de amistades.

“A veces clientas mismas, me ha pasado muy pocas veces eh, con alguna clienta, con alguna compañera también”

“Tengo un par de clientas, es verdad lo que digo, no sé si está mal o está bien, pero... que dejaron de venir al centro por mi...”

Sandra cree que en general, la sociedad mallorquina le ha acogido bien, afirma que se siente a gusto en Mallorca, y también destaca que para sentirse a gusto en un lugar es preciso adaptarse, y que ella cree que la adaptación es un hecho importantísimo.

Podemos destacar la actitud de asimilación que tiene la entrevistada, considera importante el hecho de adaptarse a la sociedad de origen, como se ha hablado en el marco teórico.

Sandra afirma que se siente mallorquina, pero igual también se siente argentina, porque donde ella vive, tiene un trocito de su corazón, que aunque regrese a Argentina una parte de su corazón se quedará en Mallorca, porque Mallorca se ha abierto a ella. En sus palabras notamos un sentimiento de pertenencia a la sociedad de origen.

“...aquí estoy haciendo mi vida ¿sabes? Sho sé que no sé si voy a estar toda la vida aquí, pero claro mmm... donde tú anclas, donde tú te ríes y donde tú shoras mmm... tomas un pedasito tusho, si no no podrías estar...”

“...Entonces claro, si tu no tomas un pedasito de donde, te vuelvo a desir, de donde hases tu vida eh...”

PERCEPCIÓN DE RECONOCIMIENTO DE LA PERSONA (DIGNIDAD)

En cuanto a la **ciudadanía**, por lo que hace a la situación legal, actualmente tiene pasaporte italiano, Sandra nos comentó que su proceso de adquisición de papeles fue algo más sencillo ya que tiene descendencia italiana.

Su proceso de adquisición de papeles, fue relativamente corto también, y su hermana fue quien le informó del trámite de papeles. Es importante el apoyo familiar, en este caso de su hermana, con el que cuenta en la nueva ciudad para orientarla.

“...2004, que sho empese los todos tramites en el 2004, mi hermana me dijo: ¡mira que es preferible que te vengas con... ¿sabes? Con el pasaporte italiano! y bueno. Así que en el 2005 en septiembre me lo dieron y en noviembre sha estaba en Andorra con mi pasaporte...”

Cuando Sandra consiguió su pasaporte italiano, le supuso una alegría y un alivio, se sintió muy contenta, ya que comenta que con el pasaporte Italiano no das pie a que la gente te mire mal por el hecho de no ser del lugar, ya que Italia es un país más cercano a nosotros. Se puede apreciar el miedo a ser discriminada.

“...no es lo mismo entrar, vamos, con un pasaporte que no eres del país que con un pasaporte italiano, no me mira nadie...”

En el contexto de las **amistades**, como se ha comentado anteriormente, Sandra no tiene ningún problema a la hora de relacionarse con la gente, sean mallorquines, argentinos, marroquíes etc. En Mallorca ha conocido gente con la que puede contar si tiene algún problema, como se puede ver en el ejemplo que nos pone de una ex-compañera de trabajo...

“...El mes de diciembre me... me internaron, por un problema de... de los riñones, porque como no tenía familia eh...me sentí tan uff... mi hermana en Barcelona, mi marido en Andorra y... ¿A quien shamas? Entonses bueno, shame a una compañera... a una ex compañera de aquí... y sho lo cuento porque bueno, lo valoré mushísimo, la shame y dise ¡ay mi novio salió [...] ... después me shamo mi compañera, mi ex compañera y me dijo; prepárate que te venimos a buscar y me fueron a buscar y me fui y me shevaron a mi casa...”

Por lo que conlleva el **trabajo**, de nuevo diremos, que Sandra tiene unas buenas condiciones de trabajo, ya que trabaja en un centro de estética y lo hace con un contrato fijo, que con la situación económica que está atravesando el país hay poca gente que tenga estas condiciones de trabajo. Sandra comenta que son pocas horas, ya que solamente trabaja seis horas, pero que fuera del centro realiza masajes para ganar más dinero. Por lo que podemos ver, la situación de Sandra es una situación positiva para ella, ya que las condiciones laborales de los inmigrantes suelen ser condiciones negativas.

PERCEPCIÓN DEL DESARROLLO PERSONAL, EMPODERAMIENTO (AUTONOMÍA)

Sandra es una mujer, que desde el principio de la entrevista nos ha mostrado que tienen un gran espíritu de superación, comentando que salir de su país, no porque estuviese mal, si no porque quería buscar algo mejor. En varias ocasiones nos comenta la importancia de crecer como persona, de superarse a uno mismo.

“...todos somos buscadores, no es que estaba mal,... pero siempre uno, en mi caso quiere mejorar, no pasar el momento nada mas, en mi caso... y el venirme aquí he aprendido un montón de cosas...”

En cuanto al **proceso migratorio**, lo vivió sola, y para ella fue algo muy positivo, porque sabía que era una experiencia que la iba a enriquecer mucho, que le abriría la mente y para ella significaba que estaba dando un paso para alcanzar algo mejor para ella, para crecer como persona, una oportunidad de cambio.

Podemos observar en este hecho el grado de autonomía de la entrevistada, siendo este el ejemplo de muchas mujeres inmigrantes.

“...lo viví como algo positivo, como una oportunidad de cambio. Viajar viaje sola, y a los 10 días vino Manuel a Andorra...”

El hecho de tener un **trabajo** estable también es una parte fundamental para su desarrollo personal, afirma que para llegar a tener este trabajo fijo ha tenido que ir superando diferentes pruebas, que no todo es tan fácil cuando una persona llega a un país desconocido.

El trabajo hace la mujer pueda ser más autónoma, ya que de esta manera tiene una fuente de ingresos.

Cuando Sandra estaba en su país no se había planteado nunca el acabar en Mallorca, pero cuando decidió ir de Andorra a Mallorca, tenía buenas **expectativas** de trabajo, sabía que no le costaría mucho empezar a trabajar, ya que ella, no solamente se centro en buscar trabajo de un ámbito en concreto, como son los masajes, si no que abrió su campo de búsqueda laboral y sabia que de una cosa o de otra trabajaría, y así fue.

En cuanto a la **política**, Sandra afirma que no tiene un ideal político concreto, simplemente le gustaría que los políticos fueran honestos, que cumplieran con lo que dicen y hacen, porque prometen muchas cosas y después no hacen nada para el pueblo, cree también que si los políticos actuasen de otra manera el pueblo actuaría de otra.

En conclusión, Sandra es una persona muy autónoma, una persona que le gusta crecer como persona, aportar siempre conocimientos, aprender diferentes culturas es algo que le interesa mucho y las adquiere rápidamente, como la cultura mallorquina. Sandra no es una persona conformista, no se conforma con lo que tiene, siempre quiere superarse, crecer un poco más y obtener algo mejor.

**PERCEPCIÓN DE COMPROMISO CON LA CIUDAD EN LA QUE VIVE
(PARTICIPACIÓN, COMPRENSIÓN Y REDES FORMALES E
INFORMALES)**

Por lo que corresponde a las **redes** que tienen Sandra, tiene a su marido y a su hermana junto a ella aquí en Mallorca, y en su país de origen tiene a mucha familia (sus padres, abuelos, tíos, primos etc.) a los que echa mucho en falta pero afirma que mantiene un contacto seguido con ellos, ya sea telefónico por internet.

En su país también dejo un gran número de amigas, con quienes también mantienen todavía el contacto y sabe que cuando vaya a Argentina ira a verlas y será como antes. Aquí Sandra ha conocido gente, por las clases de inglés, por medio de su hermana, alguna clienta... no las considera amistades verdaderas, pero sí personas con las que salen a menudo y personas que sabe que si necesita ayuda la va a recibir de ellas.

“...si, me he hecho gente, no amigos amigos pero sí que nos vemos seguido...”

Por lo que hace a la **formación y al trabajo**, Sandra realizó una serie de estudios en Argentina, y a la hora de venir aquí y trabajar no ha tenido ningún problema para su convalidación. Sandra actualmente está trabajando en un centro de estética, en condiciones legales, y en buenas condiciones, ya que tiene un contrato fijo y eso le supone una gran tranquilidad.

“...Tengo bashiller turístico, bashiller pedagógico, mmm...en el 2000 me recibí, en el 97, en el 99 y en el 98 me recibí de estetisista y después hice varios cursos ¿no? ... estetisista tardé un año, y después hice el de piedra caliente, bueno...drenaje, mmm... ¿Qué más? Manicura y depilación...”

Por lo que se refiere a la política, ya hemos comentado anteriormente, que Sandra no está del todo interesada en la política, debido a que no confían en los políticos, afirma que no cumplen con lo que dicen, que no son honestos.

“...nadie, ni aquí ni en Argentina, me ha demostrado, mmm... que sostiene lo que dise ¿Sabes? Y yo creo que una persona que no sostiene lo que dise no es confiable, una persona que no asumió que está prometiendo cosas...”

Por lo tanto, no está afiliada a ningún partido político. **No puede ejercer el derecho al voto** debido a que no tiene ciudadanía española, si no que se mueve con pasaporte Italiano. Afirma que en Argentina, como tenía derecho al voto estaba más implicada en la política, y estaba comprometida con ir a votar, ya que si no lo hacía sabía lo que ocurría.

“...Sí, porque sé que si no voto, mi voto va a ir a una persona que no es de mi agrado y eso es una tontería, ah... la gente solusiona, ah... ¡no voy a votar! En verdad el que se perjudica es el pueblo, no el gobierno...”

Durante su **tiempo libre**, aunque afirma que solo puede disfrutar de los domingos porque entre semana y los sábados trabaja todo el día, afirma que trabaja con la motivación de poder ir a ver a su familia este año, ya que hace 7 años que no los ve, y lo pasa en verano con su marido y con su hermana, y el invierno sola ya que estos salen a trabajar fuera. Sandra afirma que en su país tenía más aficiones, y que en su tiempo libre hacía más cosas, acudía a un club de intercambio, a un club donde realizaban tareas solidarias, al gimnasio, realizaba un

arte marcial que le gustaba mucho. Y aquí a la única asociación que pertenece es a una academia de Ingles que acude alguna tarde a la semana.

Por lo que hace el **sentimiento**, afirma que se siente de ambos lados, por un lado mallorquina y por otro lado Argentina. Se siente mallorquina porque allí donde vive, porque Mallorca se ha abierto a ella, y porque es donde vive

“...I porque pfff... aquí estoy haciendo mi vida ¿sabes? Sho sé que no sé si voy a estar toda la vida aquí, pero claro mmm... donde tú anclas, donde tú te ríes y donde tú shoras mmm... tomas un pedasito tusho, si no no podrías estar ¿entiendes? Sho salgo a caminar y miro el mar, y miro la tierra y sho digo ¡Qué lindo que es Palma!...”

Las **costumbres** Argentinas que tenía Sandra, comenta que las mantiene, pero a ella le gusta mucho aprender nuevas culturas, tradiciones diferentes a las suyas, a las tradiciones mallorquinas se ha adaptado y le han gustado mucho, por ejemplo, le sorprendió como se celebraba aquí la Semana Santa, afirma también que ha aprendido a cocinar comida mallorquina y que le gusta mucho.

Con estos hechos podemos apreciar la asimilación de Sandra, se esfuerza por ser integrada y sentirse también integrada en Mallorca.

Sandra ha podido acceder también a todos los **recursos que ofrece la sociedad**, a la sanidad, educación etc. Afirma que le han atendido muy bien allí donde ha acudido.

En conclusión, Sandra se siente que pertenece a la sociedad mallorquina, está perfectamente integrada en esta, por mucho que no pueda votar. Destacamos el sentimiento de pertenencia que siente hacia Mallorca.

PERCEPCIÓN SOBRE EL FUTURO

Su futuro, por lo que le corresponde al trabajo, afirma que le gustaría seguir trabajando en lo mismo, que el tema de los masajes le gusta mucho ya que puede aliviar dolor a muchas personas. Por lo tanto, le gustaría seguir trabajando en el mismo sector donde trabaja ahora, está satisfecha con su trabajo, es una persona muy optimista, ese optimismo hacia el futuro

probablemente sea por cómo le van las cosas actualmente teniendo en cuenta los difíciles momentos actuales.

“Me gusta musho los masajes... como me pasa que me involucro mucho con la gente, aquí venia una chica que tenia canser haserse masajes, por la... la medicasion que le daban que le agarrotaban los pies y las piernas, y el solo hecho de poder aliviarla un poco y... aun me lo reconose...”

Se ha planteado regresar a Argentina, pero mayormente porque extraña mucho a su familia, este año quiere ir a visitarlos y no sabe que pasara con su vida de aquí a final de año.

Su futuro dentro de 10 años, no sabe cómo será, ni si será aquí o será en Argentina, lo que tiene claro es que tal como están las cosas aquí no se quiere atar a una hipoteca durante 50 años, debido a la situación económica que está atravesando España.

Observamos entonces que si existe una incertidumbre en cuanto a su futuro, no tiene claro hacia donde irá, si seguirá en Mallorca o regresará a Argentina

4. CONCLUSIÓN.

Con esta pequeña investigación, hemos podido relacionar la opinión de los autores, expuesta en el marco teórico con la experiencia de Sandra, una mujer que decidió emigrar de su país en busca de mejores oportunidades de vida. Con los autores estudiados hemos podido establecer un conjunto de hipótesis que posteriormente han sido contrastadas con la opinión de la mujer entrevistada.

Analizando los diferentes indicadores, hemos podido conocer cómo fue su proceso migratorio, su primer contacto con Mallorca, además de su percepción de factores como son la discriminación, la aceptación, la autonomía, la ciudadanía etc.

Con todo esto, también hemos podido tener una idea de cómo se ha comportado la sociedad receptora con nuestra protagonista, y según su testimonio afirmamos que recibió un buen trato, además de sentirse aceptada por la sociedad Mallorquina.

Considero que, Sandra, en algunos aspectos ha normalizado ciertas situaciones, como que algunas clientas no acudieran al centro por el hecho de ser atendidas por una mujer inmigrante, y podemos extraer de ello, que son muchos los inmigrantes que sufren cierta discriminación, pero que intentan normalizar la situación, considerando que la sociedad receptora tiene un importante papel dentro de este ámbito.

5. BIBLIOGRAFÍA.

Ávila, L. Martínez, N & Baquero, J. (2010) *Factores determinantes de la política de migración de los países desarrollados. Hacia una política más selectiva*. Programas de relaciones internacionales. Vol. 7

Berk, U. (2008). “Autogeneralización global”. Paidós Barcelona.

Govern de les Illes Balears. “Situació de la immigració de les Illes Balears”. Palma de Mallorca: 2012.

Govern de les Illes Balears. (2005). “II Plan integral de atención a las personas inmigradas de las Illes Balears”.

Hidalgo Hernandez, V. (2004)” Cultura, Multiculturalidad, Interculturalidad y Transculturalidad: Evolución de un Término”

Micolta Leon, A. (2005). “Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales”

ONU (2004). “Estudio mundial sobre el papel de la mujer en el desarrollo”.

Rullan, O. (2002): *La construcció territorial de Mallorca*. Ed. Moll: Palma.

Salvá Tomas, P. (2002) *Les Les Illes Balears: un espai de cruïlla de fluxos immigratoris*. Universitat de les Illes Balears.

Salvà, P. (2003) *La inmigración en Baleares: de un fenómeno tipo ‘Nueva Florida’ a un modelo migratorio de ‘Nueva California’*. Ed. Icaria: Barcelona.

Zafrini, L.”La integración del emigrante en la sociedad receptora” A. Zanfrini, Laurqa. La convivencia interétnica. Madrid: Alianza, 2007.

6. ANEXO.

Transcripción de la entrevista

- Marina: Bueno, primero todo quería comentarte lo del tema de la confidencialidad, que solo se utilizara para...para fines educativos, ya que tenemos hacer luego juntar todos... y solo se utilizará para fines de estudiar.

- **Sandra: Ajá, si... (afirmando con la cabeza)**

- Bueno, ¿La edad?

- **Sandra: 35**

- Sexo: Mujer, ¿nacionalidad de origen?

- **Sandra: Italiana, argentina italiana ¿Si?**

- Marina: ¿Estado civil?

- **Sandra: Casada**

- Marina: Nacer, ¿naciste en?

- **Sandra: Nacer, nací en Bernalia, Argentina, un lugar que se llama Bernalia y tengo ciudadanía italina porque mi madre es Italiana y mis abuelos también.**

- Marina: ah, vale, pero ¿nacer naciste en Argentina?

- Marina: ¿Estado civil?

- **Sandra: Casada**

- Marina: ¿Hijos?

- **Sandra: No**

- Marina: ¿Cuánto tiempo hace que emigró de Argentina?

- **Sandra: La primera vez en el 2005, hasta el 2006 y después en el 2008 hasta ahora...**

- Marina: ¿Cuánto tiempo hace que estas en Mallorca? ¿4 años?

- **Sandra: En Mashorca, hará un un año y medio, fija...No sabemos hasta que encontramos... ¿Sabes? Hay un escritor que se llama Jorge Bucay que dice que todos somos buscadores, no es que estaba mal, porque bueno, yo tengo mi trabajo, tengo mi familia, somos propietarios de varios, de varias casas, vivimos a tres cuadras del mar, no es que estaba mal, pero siempre uno, en mi caso quiere mejorar, no pasar el momento nada mas, en mi caso... y el venirme aquí he aprendido un montón de cosas, desde que estoy en Palma por ejemplo, conocí como festejan las navidades, los mercadishos, Pascua, y**

Datos
personales



Proceso
migratorio



esas cosas me gustan porque también me gusta... por ejemplo vivo con unos, comparto piso, y vivo con una chica que es Marroquí y me gusta que me explique o ver como esha se mueve, preparándose un té, por ejemplo...

- Marina: Te interesan las diferentes culturas...
- **Sandra: ¿Me entiendes? Porque sho lo adopto, porque es lindo saber cosas tushas, o...**
- Marina: Aprender diferentes culturas...
- **Sandra: bueno cosas italianas porque bueno, van conmigo porque lo mamá siempre... eso fue el sentimiento que provocaron**
- Marina: ¡Un momentito por favor, que creo que no se grava...!

SILENCIO

- Marina: Y, tu proceso migratorio ¿Cómo lo viviste? ¿viniste sola?
- **Sandra: mmm... lo viví como algo positivo, como una oportunidad de cambio. Viajar viaje sola, y a los 10 días vino Manuel a Andorra.**
- Marina: ¿Qué familia tienes en Mallorca?
- **Sandra: Manuel, mi marido, y mi hermana.**
- Marina: Y ¿En tu país de origen?
- **Sandra: Mi mamá, mi papa, mis abuelos, tíos, sobrinos, mis suegros, primos...**
- Marina: Bueno pues, con tu familia de allí ¿mantienes contacto?
- **Sandra: *Afirmando con la cabeza***
- Marina: Bueno pues, con tu familia de allí me has dicho que mantienes contacto por el... skaip, ¿cada cuanto, mantienes?
- **Sandra: mira... mmm seguido, capas que no está mi madre, hablo con mi sobrina, hablo con mi papa, hablo con mis suegros, es también lo que me mantiene muchas veces eh eh... en pie, porque no te voy a negar en mi caso, será porque hace cuatro año que no los veo, que si que resulta que es verda es obvio, porque se extraña... y porque un pasaje no es así facil, lo saca de intené... Pero bueno, supongo que este año mmm... será posible verlos y bueno. Y nada.**

Es que ¿sabes? Nosotros somos muy familiares, será porque bueno... mmm...el italiano es así, en mi casa los domingos se comía pasta y la nana amasaba y... tengo un tío por parte de mi madre y... juntarnos y... osea, y así es mi madre en mi casa también con mis amistades.

Familia/co
ntacto con
la familia



Relación/
integración
en Mallorca

- Marina: Así es como tú has...has vivido tu siempre.
- **Sandra: Por eso también es mi forma de relacionarme, no me cuesta...eh...**
- Marina: Eres sociable, eres una persona que eres abierta.
- **Sandra: Claro, por eso si hubiera venido mmm... otra persona que... que...sho tengo musha gente que conosco ¡Ay me voy a España! Y...Duraron dos meses y se volvieron porque si sha dices ¡Oh esa España y eso...! (tono burla)sho la verdad que no puedo... lamento sí, lamento...porque bueno cuando uno esta aca hay cosas que las hago mias, entiendes, lamento la crisis que se está viviendo aquí, porque bueno, hay gente que la pasa mal, yo gracias a Dios, comparto un piso por ahora, con otro chico, con mi esposo, y hay gente que ves que duerme en un cajero o que tenía trabajo y se quedo sin trabajo, y tienen hipoteca y tienen niños, no es mi caso, pero, no porque no sea mi caso deo de involucrarme...**
- Marina: Lo compartes...
- **Sandra: En mi país también, las cosas no están fáciles, eh... y uno también tenes un poquito el corasón aquí digo y un poquito el corasón ahí...porque España te ha abierto ¿Sabes?**

Sentimiento
hacia España

- Marina: Se ha abierto a ti
- **Sandra: Conmigo, ¿entiendes? bueno, lo sufro, cuando por ejemplo el otro día dijeron que el alcalde de una ciudad de una parte de Madrid, no sé bien por donde era, se había aumentado el sueldo un 20% y yo dije; ¿Vamos, hay gente que no...no cobra ni una ashuda y... y están dando recortes? Y que gente que tiene un buen sueldo, no se...que trabaja para el gobierno**
- Marina: Recortan por donde quieren
- **Sandra: i vos... ¿me entiendes?**
- Marina: Sí...
- **Sandra: Entonces eso son las cosas que hasen, y lo sufre el pueblo y no porque sho no sea española no lo voy a sufrir, en mi caso...**
- Marina: Porque tú también te sientes española.
- **Sandra: Claro, hay gente, te vuelvo a decir, mmm...que la palabra ca.... Mmm...mmm... no quiero ser... no sé, como es la palabra mmm... (Silencio) (Se refería a la palabra "cabrones")**
- **Sandra: como desirte...**
(Risas)

- **Sandra:** que lo les importa, ¿me entendés? Que... eh... por ejemplo una anécdota eh...de... de un tren, de un tren en Barcelona, no sé de donde eran estas dos personas que venían hablando, y ese señor muy mal educado venia disiendo ¡Ay porque sho me alquilado un piso, no si... porque claro, todo el mundo tiene derecho hablar en el...en el... en el punto de que bueno, respete que no estás en tu país y que respete que estas con gente que no es...¿entiendes? no, no es gente de tu lugar. Ah sí, porque sho me he alquilado un piso, desia, y bueno España no da más... España no da más. Ahora sho alquilé una habitacion... ¡que se caguen todos!, desia, esa fue la expresión, sho ahora dejo el grifo abierto, dejo la luz prendida todo el día... y claro, la gente le empeso a dar bronca, ¿me entendes?, porque el país está como esta porque hay mushos inmigrantes que tienen ese...ese pensamiento y mushos españoles también eh!

- Marina: Si hay de todo.

- **Sandra:** Porque sho he escuchado, y no es porque, porque esté atacando... pero...es verda, porque sho lo he vivido ¿me entendes? y en Argentina pasa lo mismo, hay musha gente que es de Argentina que son cualquiera, que no quieren trabajar, que pretenden en sus planes trabajar porque tienen siete hijos ¿me entendes?... y hay otros que no, que son del lugar y que bueno, que hasen cosas dignas para poder trabajar ¿Entendes? Entonses bueno...eh...eh... la gente se entro a dar vuelta y a mirarlo como disiendo ¿Qué te pasa? ¿Qué estas disiendo? ¿entiendes?

Comparación
vida en A y vida

- Marina: y... tu vida, en comparación tú vida con la que tenías allí, osea comparando tu vida allí en Argentina con tu vida de aquí ¿Qué me puedes decir?

- **Sandra:** Bueno tiene cosas buenas y cosas malas... aquí no estoy mal, pero ahí tengo a mi familia y mis raises...

Interrupcion de la gravacion, Sandra tiene que salir de la sala, porque la llaman.

Amistades/
relaciones.

→ - Marina: Vale, en el contexto de tus amistades, ¿con quién te relacionas? Osea, ¿tienes un grupo de amigos aquí?

-**Sandra:** Si... no tanto quisas como en Andorra, porque en Andorra he estado más tiempo, pero bueno... si, me he hecho gente, no amigos amigos pero sí que nos vemos seguido...

- Marina: Te relacionas...

- **Sandra: De inglés, algunos mallorquines, una chica brasilera, mmm... Lanrie es colombiano, con su esposa... osea sí, sí.**

- Marina: Vale, y que diferencia encuentas, ¿encuentras alguna diferencia entre las... entre las redes de amistad que tenias en tu país con la que tienes aquí?

- **Sandra: Sí, porque mis amigas, son mis amigas que hemos compartido salidas, y hemos compartido... días en mi casa, compartido familia, si estás bien, amigos no solamente es quien comparte tus risas, sino también dise el dicho que shora tus lagrimas...**

- Marina: si...

- **Sandra: Aquí tenes amistades sí que puedo contar, pero no como mis amigas, mushas de ellas eran compañeras de la escuela ¿sabes? Conosco a su familia... es distinto.**

- Marina: Y con tus amigas que tienes allí en Argentina ¿mantienes el contacto?

- **Sandra: Sí, sí, sí... ayer por ejemplo tuvo familia una de eshas y...la shame por teléfono, al móvil que estaba en la clínica porque tuvo sesaria... eh...el año pasado se caso mi mejor amiga eh... y fue una anécdota que una amiga me contó, aquí la que falta es Sandra, porque sho iba a ser la testigo de sí, pero bueno fue imposible... pero bueno sí, sí, sí.**

- Marina: Y a las nuevas amistades que tienes aquí, ¿Cómo las conociste? A raíz me has dicho de inglés, también alguna clienta...

- **Sandra: sí, de ingles de alguna clienta que me hise amiga y... por intermedio de mi hermana, que mi hermana cuando vino conosio gente, compañeros de piso que uno avenes, no es que seamos amigos pero bueno, me he mudado y...**

- Marina: Mantenéis la amistad

- **Sandra: mantenemos la amistad, si, si.**

- Marina: Be, tú no tienes ningún problema a la hora de abrirte y relacionarte con los demás, ya me has comentado antes que no

- **Sandra: No, no.**

- Marina: Mmmm...Bueno, ahora pasamos... sobre el entorno laboral, ¿Situación laboral en la que te encuentras? ¡Trabajas!

- **Sandra: Sí, estoy trabajando.**

- Marina: ¿Tu marido o tu familia que tienes aquí?

Diferencia
entre
amistades A y
amistades M

Contacto
amistades
dejadas en
Argentina

Amistades
Mallorca.

Situación
laboral
personal-
familia

- **Sandra: Mi hermana sí, mi hermana trabaja en el aeropuerto y mi esposo está pendiente de los papeles, así que por ahora no esta trabajando.**
- Marina: Tu...tu marido está en espera, en espera de los...de la adquisición de los papeles, y tu como te informaste del...del proceso para, que tú me has dicho que lo tenias más fácil porque tu familia de...
- **Sandra: es italiana**
- Marina: es italiana, osea ¿Cómo fue tu proceso de adquirir los papeles?
- **Sandra: Por mi madre, mmm... mi hermana se vino primero, fue a Roma a visitar a mi familia a...a Campobaso, el expediente quedo abierto mmm... en el 2004, que sho empese los todos tramites en el 2004, mi hermana me dijo: ¿mira que es preferible que te vengas con... ¿sabes? Con el pasaporte italiano! y bueno. Así que en el 2005 en septiembre me lo dieron y en noviembre sha estaba en Andorra con mi pasaporte.**
- Marina: y ¿Cómo te sentiste tu cuando tuviste el pasaporte?
- **Sandra: Ah bien, bien, sí, sí... no es lo mismo entrar, vamos, con un pasaporte que no eres del país que con un pasaporte italiano, no me mira nadie ¿Sabes? Entras...**
- Marina: Lo tuviste más fácil porque tenias esto...que tus padres son de...Italia
- **Sandra: Mi madre es italiana, evidentemente.**
- Marina: Y tu proceso de búsqueda de trabajo, osea...a la hora de buscar el trabajo ¿Cómo...como te ha ido?
- **Sandra: Bien, no me puedo quejar, porque antes de estar aquí he trabajado en una empresa de masajes mmm... he trabajado al prinsipio en la cosina de una cafetería, porque claro sho shelle aquí y... nesesitas trabajar, mi marido no trabajaba osea no puedo desir... voy a buscar ¿me entiendes? Voy a buscar... sho estudié, pero... y hase 14 años que...que soy estetisista, pero bueno no siempre, más estando fuera de tu país...**
- Marina: No puedes buscar solo en un sector...
- **Sandra: claro... entonses bueno, trabajé en una cafetería,eh mmm... y después por las tardes iba a Llucmajor a un santuario que hay y hasia masajes, después me ofresieron trabajo en un barco para haser masajes, pero al no tener inglés, no me pude quedar y me volví a Andorra, el año pasado en invierno, y después bueno, me ofresieron trabajo aquí en el sentro y por eso este invierno me quede aquí. Pero no me quedo con esto, quiero desir, mi idea**

Proceso de adquisición de papeles.

Búsqueda a laboral

es seguir creciendo, trabajar... ¿sabes? Aquí trabajo poquitas horas, son seis horas, entonces mi idea es ahora, bueno...tengo algo por las tardes y compensarlo, más que nada porque bueno mi esposo no trabaja, en mi caso, si me quiero ir a ver a mi familia, son seis hora...si tienes que pagar un alquiler, no te alcanza, es la verdad.

- Marina: Sí. Bueno, entonces, ¿Estás satisfecha en los resultados que has obtenido en tu propia... en la búsqueda de trabajo estas satisfecha?

- **Sandra: Sí.**

Estudios.

- Marina: Y ¿estudios, que estudios tienes?

- **Sandra: Tengo bashiller turístico, bashiller pedagógico, mmm...en el 2000 me recibí, en el 97, en el 99 y en el 98 me recibí de esteticista y después hice varios cursos ¿no?**

- Marina: ¿Los estudios te los has sacado ahí en Argentina?

- **Sandra: Sí, el de esteticista tardé un año, y después hice el de piedra caliente, bueno...drenaje, mmm... ¿Qué más? Manicura y depilación, bueno también es la práctica ¿no?**

- Marina: ¿Todos estos... los títulos que te has sacado ahí en Argentina te han convalidado todos aquí en Mallorca?

- **Sandra: Sí, nunca he tenido ningún problema... he trabajado en muchos lugares, hoteles de cinco estrellas cerca de la pista, asha a pie de pistas, no con mi titulación, a parte que también la titulación y la experiencia porque te toman una prueba y se dan cuenta ¡vamos!**

- Marina: Tienes bastante experiencia...

- **Sandra: Sí, sí.**

Condiciones laborales

- Marina: Bueno, ahora estas trabajando aquí en un centro de estética, tus condiciones laborales ¿Qué tienes un contrato temporal, un contrato fijo?

- **Sandra: No ahora, tengo un contrato fijo.**

- Marina: Tienes el contrato fijo ahora.

- **Sandra: Sí.**

- Marina: Para ti que supone, osea... ¿una tranquilidad, tener un contrato...un contrato fijo?

- **Sandra: Sí**

- Marina: Bueno, me has contado que a la hora de buscar trabajo no solo te centraste cuando llegaste aquí, a Mallorca, no solo te centraste en un sector... lo que es de estaticen sino que abriste el campo para...
 - **Sandra: Para lo que sea...de cafetería mmm...a veces tengo algún masaje por las tardes para ir haserlo o a veses nose... si tengo que cuidar de la nena de una amiga voy y siempre me da algo...osea...**
 - Marina: No solo te centraste en un ámbito sino que estabas abierta...
 - **Sandra: En Argentina hacia lo mismo, no soy una persona que me conformo ni... ¿sabes? Las personas conformistas nunca van más asha de lo que tienen ¿sí? mmm... en Argentina salía a las nueve de la noshe a veces, depende del horario o al prinsipio trabajaba de onse a siete y algunos días...**
- Discriminación en la búsqueda laboral → Marina: Y, en el proceso de búsqueda de trabajo te has sentido discriminada alguna vez por el hecho de ser...
- **Sandra: ¡Noo, no, no! (*negando con la cabeza rotundamente*) Me gustaría aprender un poco más el idioma porque bueno... en la isla se trabaja mucho con el ingles...**
 - Marina: Por el turismo y todo...
 - **Sandra: Pero bueno... no**
 - Marina: Bé, hijos me has dicho que no tienes, pero ¿tienes alguna persona a tu cargo?
 - **Sandra: No, un gato persa, pero nada más...**
(*Risas*)
- Expecatativas laborales → Marina: entonces como concilias la vida...nada. Be, cuando estabas allí en Argentina ¿Que expectativas tenias de trabajo de Mallorca?
(*Muestra una foto del gato persa*)
- Marina: ¡Ay! ¡Qué guapo!
Risas
 - **Sandra: No, esque nunca me lo planteé porque sho, por ejemplo, cuando estaba ahí Argentina, nunca pensábamos que íbamos a estar aquí, la idea era ir a Andorra.**
 - Marina: No pensabas que acabarías aquí, en Mallorca
 - **Sandra: Claro, pero bueno, como en Andorra, también abarca la crisis y sí tenés el permiso de invierno pero en verano ¿Qué hases? No te podés quedar, por más que sea comunitaria, porque el país te hace una tarjeta para que tú**

te quedas, o temporal o...mmm... que...incondicional ¿sabes? Entonses, nosotros estuvimos en temporadas de invierno, nos quedamos un verano, pero vamos... no, no, sin papeles no podés. Sin el permiso no...

- Marina: Y cuando sabias que tenias que venir de Andorra a Mallorca ¿Cómo creías que sería aquí el trabajo? ¿Creías que te sería fácil encontrar trabajo? ¿Qué te costaría más de lo que te ha costado?
- **Sandra: si, porque yo te vuelvo a desir, soy una chica que si no tengo trabajo de masaje, voy a limpiar, voy a cuidar a alguien, voy a algun hospital...**
- Marina: Que te mueves por muchos ámbitos, porque hay gente que alomejor...
- **Sandra: Obviamente, que para llegar aquí a... al contrato fijo, primero tuve 15 dias de prueba, después tuve contrato de 3 meses y después de 3 meses. No es que shegas a un lugar y todo es color de rosas ¿entiendes? Cosas en Argentina no me han faltado, mis padres siempre, no son multimillonarios, pero tengo mi casa, siempre he tenido mis cosas ¿Sabes? Y siempre he trabajado de chica para comprarme, eso también es lo que me han dado mis padres, ¿Sabes? Sho no tenía 15 años y sha... trabajaba en una tienda, ashudando en...en una tienda de ropa y... después cuidando un niño de ahí de una vesina de la tienda, entonses, siempre, siempre trabajé.**
- Marina: Has sido una persona que siempre ha estado abierta al trabajo, desde jovencita has trabajado. Bueno, en cuanto al trabajo, ¿cómo te ves dentro de...de 10 años?
- **Sandra: Ah... no sé.**
- Marina: ¿Quieres seguir trabajando en lo mismo, quieres...?
- **Sandra: Sí, sí, a mi me gusta mucho.**
- Marina: El tema de los masajes y...
- **Sandra: Me gusta musho los masajes, y... también he hecho rehabilitasion y he trabajado en hospitales, ¿sabes? obviamente que no te voy a desir que me gusta ver una persona que no tiene piernas o que no tiene brasos, pero si el poder aliviarlo... como me pasa que me involucro mucho con la gente, aquí venia una chica que tenia canser haserse masajes, por la... la medicasion que le daban que le agarrotaban los pies y las piernas, y el solo hecho de poder aliviarla un poco y... aun me lo reconose...**
- Marina: Que empatizas con la gente.

- **Sandra: Obviamente que no le vas a curar del cancer porque eso no está en tus manos pero...**
- Marina: Que te pones en su lugar y te gusta que aunque sea un pequeño bien, hacerle un pequeño bien a la persona. Entonces ¿Te gustaría seguir trabajando en el mismo ámbito?
- **Sandra: Sí (afirmando con la cabeza)**
- Marina: Bueno, pasando a otro lado, al...mmm... osea ¿estás interesada en la vida política?
- **Sandra: A veces opino... pff...que hasta ahora, nadie, ni aquí ni en Argentina, me ha demostrado, mmm... que sostiene lo que dise ¿Sabes? Y yo creo que una persona que no sostiene lo que dise no es confiable, una persona que no asumió que está prometiendo cosas, ¡a nivel general ehh!, de un gobierno, vamos haser estas cosas, y lo único que hasen, como... no quiero haser apología de nada, pero por ejemplo eh... como hase el... el gobierno de ahora, mmm...cortar las posibilidades a un inmigrante que... un inmigrante no es facil venirse aquí, como no es facil irete de aquí a otro lugar, claro porque también lo sufren ¿sabes? Eh... sho gracias a Dios no tengo problemas con la polisia, no estuve en drogas ni nada, pero voy a otro tipo de problemas ¿sabes? Mmm...no se... no me...**
- Marina: No confias mucho en los políticos...
- **Sandra: No confio porque no me han demostrado...**
- Marina: No te han demostrado confianza...
- **Sandra: Ni en Argentina tampoco, no es porque sea España, eh bueno... no... hay un par que si simpatiso en... en Argentina, pero no han shegado y nada...**
- Marina: ¿no estás afiliada a ningún partido político?
- **Sandra: No**
- Marina: ¿Y el derecho al voto, puedes...? ¿Vas a votar?
- **Sandra: Aquí no, en Argentina sí, pero aquí por ser Italiana no, mmm... en Andorra si podia, cuando sho estaba... mmm... si tengo permiso permanente puedo votar, eh... pero bueno no!**
- Marina: Pero allí cuando tenias el permiso...
- **Sandra: No, ¡era temporal! No, no, así no puedes, tenes que tener la ciudadanía...**

Interés político.



Derecho al voto



- Marina: En Argentina, que tenía derecho de voto ¿Estabas implicada en ir a votar? O eras de esa...
- **Sandra: Sí, porque sé que si no voto, mi voto va a ir a una persona que no es de mi agrado y eso es una tontería, ah... la gente solusiona, ah... ¡no voy a votar! En verdad el que se perjudica es el pueblo, no el gobierno, porque el gobierno, si vos no votás lo toma como un voto a favor de eshos, a veses el...el... la pequeña ignorancia de nosotros mismos hace que aumenten cosas que no queremos...**
- Marina: Gente que no sabe que ni no vas a votar das el voto a la mayoría... Ideales políticos, ¿Qué ideales políticos tienes?
- **Sandra: Quisas que...que sean, que sean... honestos ¿sabés? Creo que si...si el gobierno se manejaría de otra forma, el pueblo mmm... se manejaría de otra y a nivel mmm... no se en un país, tanto aquí como en Argentina, pues bueno, me siento dividida entre ellos dos... Aquí lo que tiene, por ejemplo, España a mí, a mi favor es la seguridad que en Argentina hay musha inseguridad, quisás por un par...de...de...de bambas te matan ¿entiendes? O por una moto y a parte a eso le suma también obviamente la crisis económica, mmm... la diferencia es que en Argentina hay inflacion entonses, quisas se recupere mas antes, dicen un paquete de asucar por persona (inteligible). Lo bueno de Argentina es que la economía esta creciendo y aquí la economía está estancada...**
- Marina: Aquí ahora la economía está estancada!
- **Sandra: Y esto...mmm...lamentablemente de aquí a 4 o 5 años se va a sentir, porque al estar parada, al no producir y al abastecerse con las reservas, hay muchas empresas que están quebrando mmm...¿sabés? Pues eso...musha gente, amigas argentinas, clientas... por ejemplo unos amigos de la familia tenían una empresa de medias, de...de calsetines y eso, divinas, de una calidad...pero claro, con la crisis y con las cosas sha las maquinarias y... y los empleados, tuvieron que despedir el personal, se quedaron eshos hasta vender la maquinaria. Y es triste porque es un trabajo de toda la vida.**
- Marina: Aquí, también pasa que las empresas de toda la vida, se están... las pequeñas y medianas empresas...
- **Sandra: Se comen claro...**

Ideales políticos

- Marina: Las grandes empresas se las han comido y ya no están.Mmmm... Y ¿pertenece a alguna asociación o un club? Bueno, me has dicho que vas a ingles

- **Sandra: si**

- Marina: Y tienes...y ¿vas algún otro sitio?...en tu tiempo libre, ¿pertenece a algun club, a algun deporte? Algo...

- **Sandra: No, no, me gusta caminar pero no, aquí nada... en Argentina si estaba en el “Roterclub” que eh...chicos de intercambio, mmm una asosiasion...estaban los adultos y los jóvenes donde siempre hasiamos tareas solidarias y a mí me gustaba eso...mmm...también íbamos a pintar una escuela, hasiamos feria, lo que sea y... juntábamos fondos y pintamos una escuela de niños con discapasidades distintas, ashudábamos a vender bolsas, mmm... hasiamos (inteligible) (ruido) ...para recaudar fondos para irnos de viaje a otro distrito, y bueno, chicos de intercambio que se han quedado en mi casa, en unos apartamentos que tenemos, la verdad que esta bueno...**

- Marina: Y ¿tienes tiempo libre para ti?

- **Sandra: Bueno, ahora...**

- Marina: porque entre aquí, las seis horas de aquí los masajes... ¿dispones de tiempo libre?

- **Sandra: Quisas algun domingo, un sábado, porque claro no es lo mismo estar una tarde haciendo otra cosa entonses, mmm... pero bueno.**

- Marina: Los fines de semana

- **Sandra: El domingo podría ser, porque los sabados tengo que trabajar, pero bueno así ire a ver a mi mama es un sacrificio que voy haser, porque como los quiero ver ¿sabes? Es la meta, es como cuando tú no tienes un duro y dises bueno me levanto a las 4 de la mañana, pero con la meta de que como no tienes un duro nesesitas eso para... para comer o para... para dar de comer a tus hijos.**

- Marina: Que también si tienes un objetivo no... no se hace tan...tan pesado el estar trabajando porque claro...

- **Sandra: Tambien me plantee volver a Argentina, pero como sho se que las cosas... sho se que shegaria y trabajaría en cualquier hotel haciendo masajes porque lo he hesho...pero bueno, tendría que cambiar de nivel de vida, tendría que cambiar que... un monton de cosas ¿sabés? Y... tampoco es que aca tengo ¡guauu! De cosas porque quien me escushe dira, pero querida no**

Pertenencia/
integración
sociedad

Tiempo
libre

tenes nada, no tenes casa... ¿me entiendes? Compartis piso... pero para mí que me costó shegar a donde estoy, he adquirido cosas ¿me entiendes?

- Marina: Ya.
- Sandra: No es que tenga... no tengo una hipoteca, no tengo un coshe... las cosas como son. Sí pero tengo otras cosas ¿sí? Quisas algun mes que pueda le puedo mandar dinero a mi madre, mmm... puedo comprarle quisas alguna cosa a mi sobrina que si estubiera ahí no se la podría comprar ¿me entiendes? Entonses...

Aficiones.

- Marina: Y en tu tiempo libre ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?
- Sandra: uuh, me gusta cosinar, me gusta caminar, me gusta visitar a mi hermana que por ahora está aquí, mmm... me gusta mirar tele...
- Marina: Y ¿Con quién sueles pasarlo tu tiempo libre? Con tu...
- Sandra: Bueno, en invierno sola, porque ni mi hermana ni mi esposo estuvieron aquí, con Siro, con mi gato que es una compañía enorme, eh... a veces con mis compañeros de ingles, nos juntamos a estudiar o almorsar...eh...
- Marina: Y en verano cuando esta aquí tu marido, ¿con tu marido?
- Sandra: Si, en verano sí y con mi hermana ir a la playa, me shevo con shicas que... con ex compañeras a veces nos vemos, mmm...
- Marina: Y en tu país de origen...allí en Argentina, ¿tenias...tenias algunas aficiones que aquí no puedas hacer?
- Sandra: Iba a gimnasia, a (*inteligible*) que es un arte marsial que me gusta musho, mmm... andaba en bicicleta, lo que pasa es que hasia cosas que aquí, por ejemplo Miramar es una ciudad, no tan grande como palma, Mar de plata es grande, mmm... más grande que Miramar pero no tan grande como Palma ¿sabes? Hay puerto, hay plasha, hay caminos, mmm... hay mushos actores y actrises en mi país que van a pasar el verano ahí, como quien va a Ibisa por ejemplo ¿sabes? El auge en verano... entonses claro, mmm... si, iba a gimnasia, iba musho a la playa con mi familia los domingos, visitaba a mis amigas... es distinto ¿sabés? Mis amigas dicen aii... me dijo una asher, tiene cuatro niños mi amiga, Lorena se shama, Ay dise, ¡Ay, como estraño esas largas charlas! y bueno me conformo con... No, yo porque estoy aquí, porque cuando vasha, evidentemente que no va ser lo mismo que antes, porque con cuatro shicos no puedes dejarlos e irte a una discoteca.

- Marina: No, pero quedar...
- **Sandra: Pero ir a tomar un mate, que en Argentina un mate es un vinculo ¿sabes? Eh...De unión para poder sharlar... eh... otra que fue mamá, otra que se caso el año pasado y bueno... así cada una. ¿sabés? Una de mis amigas es la mamá de mi ahijado... siempre hay una comunicasion con todos.**
- Marina: Esto es bonito, que a pesar de la distancia que hay que todavía... exista esta relación.
- **Sandra: Sí, sho extraño.**
- Marina: Tu, de sentimiento, ¿De dónde te sientes? ¿De Mallorca...de Argentina o de ambos?
- **Sandra: Mmm... sho creo que de ambos.**
- Marina: ¿Por qué?
- **Sandra: I porque pfff... aquí estoy haciendo mi vida ¿sabes? Sho sé que no sé si voy a estar toda la vida aquí, pero claro mmm... donde tú anclas, donde tú te ríes y donde tú shoras mmm... tomas un pedasito tusho, si no no podrías estar ¿entiendes? Sho salgo a caminar y miro el mar, y miro la tierra y sho digo ¡Qué lindo que es Palma! Eh... no sé.**
- Marina: Que aunque te vayas a Argentina...
- **Sandra: Estoy más tranquila, aunque no es donde he vivido siempre, ¿me entendés? Entonses claro, si tu no tomas un pedasito de donde, te vuelvo a desir, de donde hases tu vida eh...**
- Marina: Osea, si regresases a Argentina te quedaría un trocito de corazón en Mallorca...
- **Sandra: Otra cosa que...que puedo desir es que sho no me quejo, ¿sabes? Porque, hay gente que dise ¡Ay esta España! ¡Ay en este Palma que no se puede haser nada! No (*negando con la cabeza*) vos estás en un lugar y tenés que ser algo, ¿me entendés? No te voy a desir que siempre me esté riendo, porque bueno, porque no... y porque hay momentos más duros que otros y... porque quisas eh... me gustaría que las cosas salieran un poquito mejor, pero... en quejarme, en desir ¡Ay porque España...! ¡Ay porque Sapatero...! ¿entendés? No... no...**
- Marina: No se soluciona nada.
- **Sandra: No se soluciona nada, amargarte, eh...estar mal en un lugar, porque sho he escuchado, que eso es lo que no me gusta de mushos... quisas de**

Identificación/sentimiento

mushos argentinos, mmm... que sho he escuchado, musha gente de otro país ¡Estoy tan cansada de España!, Andate, nadie te dijo que te quedarás ¿me entendés? Quisas eso también molesta, a la hora de...de un español escuchar alguien que no es de aquí ¿me entiendes? Que hay gente que sho creo que mmm... sho de Argentina no me fui porque me moría de hambre, me fui a tener algo mejor, porque sho estaba cansada de trabajar y de estar siempre en el mismo lugar. Obviamente que en el 2005 España, eran otros tiempos, eran otras cosas

- Marina: España no estaba como esta...
- **Sandra: Me vine a sacarme una hipoteca... me encantaría tener mi casa, obviamente que quisas en Argentina, donde esta mi madre, donde están ¿sabes? Mi papa, mis nonos mmm... pero bueno, por ahora estamos aquí y bueno...**

Tradiciones/
costumbres

- Marina: Y que...Bueno, las tradiciones, las creencias, las costumbres, la alimentación... todo lo que tenias en Argentina ¿lo sigues manteniendo aquí en Mallorca?
- **Sandra: Sí, la verdad que si...**
- Marina: Las tradiciones de allí de Argentina, ¿Aquí las mantienes?
- **Sandra: Si... por ejemplo, los sabados mi madre siempre amasa pizza, entonses yo siempre hago pizza, las empanadas, y uno mantiene... ¿entendés? Por ejemplo, en Argentina hasiamos berenjenas, paresidas a las mashorquinas y desde que estoy aquí las hago a la mashorquina y me gustan. O por ejemplo, un dia fue muy grasioso porque, quise haser empanadas mashorquinas y mi hermana por whatsapp me dise; pero si vos no sabés haser empanadas mashorquinas! Sí, porque sho me doy maña, soy despiertita, mire la reseta, me lo puse amasar con la carne y el guisante y le saque unas fotos y se lo mandé y se reia, ¡Pero de donde aprendiste...! Nada, le digo, ¡lo aprendí!**

(Tocan la puerta y se escuchan susurros)

- Marina: Ah... bueno, entonces las costumbres que tienes ahí, alguna la mantienes...

- **Sandra:** Claro, al juntarme con mi hermana, y... y hay cosas que sí, pero también por ejemplo hay cosas que me gusta, por ejemplo mi compañera la... mi compañera Tamira toma te verde, a mi me lo enseñó un compañero, tomar té verde con asucar moreno, y esha toma te verde, pero con hierbabuena. Y hay otros que por ejemplo cosinan el arros y lo hasen en la osha con un chorrito de aseite, lo doran y después le agregan agua... entonses, a mi todas estas cosas distintas a lo que sho hago me gustan.

- Marina: Claro...

- **Sandra:** Entonses aveses hablo con mi nona y le digo ¡Nona me enseñaron haser tal cosa! Ah, cuando vengas... Nona me enseñaron... ¿entiendes?

Ciudadanía

- Marina: Si. Y tú, ¿Te sientes ciudadana?

- **Sandra:** ¿De dónde?

- Marina: De aquí

- **Sandra:** Mmm... no...

- Marina: Ciudadana de Mallorca

- **Sandra:** (silencio) Nunca me lo planteé, nunca lo...si me siento tranquila ¿entiendes lo que te digo? No estoy inquieta por estar aquí, entonses cuando vos tenés tranquilidad, es como que no te... ¿entendés?

- Marina: Si... Y ¿allí te sentías ciudadana?

- **Sandra:** En Argentina, en Argentina me sentía bien, lo que pasa es que bueno shego un momento que sha hay cosas que no te gustan ¿sabés? Mmm...me disgusta por haser determinadas cosas, algo pasa...Sho le dije a mi esposo, vivíamos juntos, mira she me quiero ir Andorra, porque era lo que sho conosia ¿sabés? Sho te sigo me dijo y para él era mas fasil ir Andorra por ser Argentino que venirnos para aquí y después nos vinimos.

Integración social.

- Marina: Y ¿Cómo has percibido que la sociedad de Mallorca...la sociedad mallorquina te ha...te ha acogido? ¿Te ha acogido bien?

- **Sandra:** Sho creo que sí, lo que pasa es que siempre hay gente que bueno, por ejemplo asher fui al correo a buscar unas cajas, unas cosas que tenía que ir a buscar y... la del correo no me hiso sentir que era argentina, ¿me entendes lo que te digo? al contrario, me escusho, por ejemplo sho tenía que ir a estrarjeria... me dijo; ah te puedes tomar el siete que nose donde te deja y... osea... ¿me entendes?. Pero si después te das cuenta de que mmm...a veses

clientas mismas, me ha pasado muy pocas veces eh, con alguna clienta, con alguna compañera también, que sientes.... Sientes que no...que no...

Discriminación

- Marina: ¿Te has sentido discriminada en algún momento?
- **Sandra: Si, sí.**
- Marina: También los estereotipos...
- **Sandra: Porque a mí me han dicho vos te tenés que adaptar y sho digo po...por dentro, porque no hable mashorquin no quiere decir que no me adapte...en una sociedad ¿sabes? Porque bueno...**
- Marina: Puedes adaptarte en otros aspectos...
- **Sandra: Porque un idioma... porque un idioma no es tan facil, me cuesta a veces ingles, imaginate ¿sabes? Mmm... como quien dise estoy en Italia ahí, si no hablas italiano no te adaptas al país, no eso es una tontería... porque sho hay cosas en catalán que las se desir, mmm...y...y...me gusta estuve un año en Andorra haciendo un catalán pero sho me hise un mmm... una tendinitis en el brazo y bueno... me fue imposible seguir pero... no me siento una persona que no me adapto ¿me entiendes? Aveses trato de adaptarme a mushas cosas de...de...distintos trabajos o de distintas lugares donde vas o compartir piso porque si no te adaptas te quedas en un costado, lo que pasa es que esto también molesta ¿sabés? Mmm...no se lo que te dieron quisas más fuersa es que... hablo en general hay gente que no le gusta que se adapten...**
- Marina: Hay gente que es más cerrada, que una persona abierta pues le...

Integración

- **Sandra: Por ejemplo, sho tengo una clienta que es mashorquina que... mmm...eh...eh... hemos hesho tan buenas migas, no nos vemos fuera de aquí eh, pero...que ha tenido a su niña y me manda fotos para que conosca al bebé por whatsapp y sho le dije, sho te agradezco porque... nosotras nos conosemos de aquí desde el verano y de las charlas y de que esha me pregunta lugares argentinos para... para comprar cosas argentinas (*inteligible*), alfajores o pregunta resetas ¿entendés?**
- Marina: Si...
- **Sandra: Y... ¡Ay sha nos vamos a ver! ¡Y sha pasará a mostrarte al niño! Como también tengo clientas siendo argentinas como...mmm... ¿sabés? Que me traen regalitos, la pulsera, los pendientes... entonses, no me siento de otro lado ¿entendes?**

- Marina: La... las personas de aquí te han acogido bien...
- **Sandra: Tengo un par de clientas, es verdad lo que digo, no sé si está mal o está bien, pero... que dejaron de venir al sentro o que sigan viniendo o que uno pide el teléfono, o me invitan a tomar un café...Sho por ejemplo con Isabel, que es una clienta que conozco del año pasado que me hise muy amiga, en mi mudanza esha... me... me mudo, eh... me dijo, mira tengo esto ¿Dónde lo ponemos? Y me regalo una cajita toda de piedritas con unos pendientes por haberme mudado de casa osea tiene esas cosas ¿sabes? Y si sho nesesito algo se que esha... ¿me entiendes?**
- Marina: Te apoya...
- **Sandra: El mes de diciembre me... me internaron, por un problema de... de los riñones, porque como no tenia familia eh...me sentí tan uff... mi hermana en Barselona, mi marido en Andorra y... ¿A quien shamas? Entonses bueno, shame a una compañera... a una ex compañera de aquí... y sho lo cuento porque bueno, lo valoré mushisimo, la shame y dise ¡ay mi novio salió...! Y sho dije ¿Qué hago? En son Espases, dose y media de la noshe, no había autobús, no había taxi... digo me quedo sentada y al otro día venia a trabajar, porque claro si el médico de hecho, ¡Pobre piba! Doctor, sho me quedo, pero mañana sho tengo que abrir el local... pero si yo no me podía mover ¿entendes? Eso es el sentido de responsabilidad que uno tiene, eso es verdad... pero como sho sha había estado unos días de baja bueno... después me shamo mi compañera, mi ex compañera y me dijo; prepárate que te venimos a buscar y me fueron a buscar y me fui y me shevaron a mi casa...pero sho siempre digo, como creo en Dios, Dios... Dios siempre pone gente buena en mi camino, para ashudarme... porque así me paso en Andorra con mucha gente y así me ha pasado aquí también, i la gente que no es de mmm... qué bueno que no hay que... que hay algo que no va... se aleja..**
- Marina: Quedarse con las personas...que la cual...y con las que no...
- **Sandra: Si, sha...**
- Marina: Y... bueno... ¿Puedes acceder a todos los recursos de la ciudad? A la sanidad, a la educación y todo eso...
- **Sandra: ya tengo la... la... la... iba a decir la “Cae”, “la Cae” es en Andorra, la seguridad social de aquí, la verdad que me han atendido muy bien en**

Acceso a los recursos.

donde he estado eh... solamente que bueno me dejaron salir, no sé si era una enfermera que me dijo ¿Te quieres ir a tu casa que vas a dormir... mas comoda? Por eso me dejaron salir, si no me hubiera quedado internada eh... Estudio en el Can Redo inglés, eh... que son cursos que da el Gobierno mmm... otra cosa no...no...

- Marina: has accedido perfectamente a todos los recursos. Y... ¿Te sientes sujeta de derechos?

(Silencio)

- Marina: Conoces tus derechos y tus deberes como... de aquí...

- **Sandra: No**

- Marina: ¿No?

- **Sandra: No**

- Marina: Bueno crees que los...

- **Sandra: Pero que no dudaría sobre lo que me preguntaste, sho no soy una persona que se lava las manos o sea, que si sho veo que hay alguien que atenta con esto, con el Pais o con Palma o... pff... o que veo que no la cuida o que veo que...mmm... agarra las boteshas y las tira... si salto ¿entendés? Porque sho vivo aquí...**

- Marina: porque vives aquí...

- **Sandra: Pero bueno... hay gente que no, hay gente que no... ¿Sabes? Que disen a mi me da igual, sho...**

- Marina: Hay gente que también es de aquí y tira la basura por el suelo y le da igual...

- **Sandra: Si... eso lo hase cualquiera.**

- Marina: Y ¿quieres regresar a Argentina o...?

- **Sandra: Si, si las cosas cambian un poco si me gustaría...**

- Marina: Pero... ¿Para quedarte ahí...?

- **Sandra: No se... veremos a fin de año que pasa con mi vida...(rie)**

- Marina: Y... dentro de 10 años ¿Cómo te ves?

- **Sandra: No se...**

- Marina: ¿No tienes ni idea? Aquí, allí...

- **Sandra: No tengo ni idea... si la tengo clara que no se si me comprare una casa aquí ¿Sabes? Una hipoteca de 50 años no... entonse no... pero...si me gustaría estar cenca de mi familia, por ejemplo me pongo a pensar, si me voy**

Derechos
y deberes.



Futuro



en octubre o en noviembre otras Navidades van a ser lejos de mis abuelos, entonses estoy tratando de poner en la balansa ¿sabes? Eh... tampoco es que este tirando el trabajo de mi vida, las cosas como son... si me dijeras, gano mil euros, o... mi esposo tuviera un buen trabajo... o los dos tuviéramos un trabajo que dijeras vamos una vez por año... entonses sho no estrañaría tanto y... seria mas facil...

- Marina: ¿Ahora cuantos años hace que no vas?
- **Sandra: Cuatro años van haser en octubre...**
- Marina: Ya son...
- **Sandra: Es mucho... tengo una sobrina que dise tia y no la conozco... ¿sabes?**
- Marina: Entonces dentro de 10 años, no tienes ni idea si aquí, allí... Osea, aquí no te quieres atar a una hipoteca...
- **Sandra: No, no, no... con lo que uno también trabaja no me la darían ¿Sabes? Y con una hipoteca si te tenés que quedar aca...entonses por ahora ni hijos ni hipoteca.**
- Marina: Y, ¿Qué es lo que destacas de aquí de Mallorca? ¿Qué es lo que te gusta más? La gente, el sitio, osea... ¿Qué es lo que destacas de estar aquí en Mallorca?
- **Sandra: Ay, me encantan los mercadishos mmm... porque bueno hay musha gente que hase cosas con las manos o...**
- Marina: Los mercadillos artesanales te gustan.
- **Sandra: Me encantan, bueno no conozco musho porque claro al no tener auto, conosco los que aveses ponen para las fiestas de las Islas Baleares o bueno, alguno de... no te digo el que ponen en las avenidas que compran cosas y las cuelgan eh, te digo otros..**
- Marina: Los mercadillos artesanales...
- **Sandra: Donde venden comidas típicas de aquí ¿Sabes? Estas cosas si me gustan musho, mmm...lo que paso en Semana Santa, los niños... eso también me gustó musho... eh... el clima mmm... las plashas, el paseo marítimo, eso me gustó un montón, eh... que puedas salir a cualquier hora y estar tranquila...**
- Marina: Porque ahí no tienes la tranquilidad...
- **Sandra: No ahí no tienes la tranquilidad que aquí te da, tampoco es lo mismo, es un lugar más chiquito, a ver aca tampoco salgo sola a las tres de la mañana**

Lo que
más le
gusta de
Mallorca

caminando ¿Sabes? Pero te quiero desir que bueno...tampoco vivo, vivo serca del Corte Inglés y bueno, hay horas que puedo caminar y hay horas que no, pero...bueno...eso me gusta, ahora viene la época de plasha y el mar me gusta musho, en Argentina vivo a tres cuabras del mar, pero claro el mar Atlantico, entonses hay olas, es distinto sabes, de las discotecas, hay un mueshe donde hay pescadores, la gente va a pescar y a comer pescado fresco... eso, no sé que más te puedo desir.

- - Marina: Y ¿Qué te gusta menos... de Mallorca?
- Sandra: mmm... que me gusta menos de Mashorca... (silencio) quisas que la gente... la gente de aquí mmm... no se adapte a cambios ¿Sabes? Eh... porque mi hermana una ves fue al correo, uno que esta por Gomila, la del correo le atendió muy mal... mi hermana la miro como disiendo...sho aquí... tengo... soy ciudadana italina ¿me escusho? pago Asienda...no porque sho sea argentina o en realidad italiana porque aquí me manejo con mis papeles, con mi NIE, con mi pasaporte ¿Entiendes?... no quiere desir que sho... tengo que pagar la lus y tengo que pagar eso y tengo que pagar lo otro y pago hacienda, osea a mi no me regalan nada por... por...por no haber nasido en Palma ¿me entendes? Y esha le atendió muy mal y al fin y al cabo es una identidad pública donde el pueblo te está pagando...
- Marina: Te entiendo...
- Sandra: ¿Me entiendes? Eso sí, eso es lo que noto, que en mushos lugares atienden mal eh...será porque bueno, sho he estado al otro lado del mostrador y a la gente eso le gusta, a mi una clienta el otro día me dijo ¿Cómo la gente no va a pedir que vos le atiendas? Me dijo...si vos... me dio a entender como que sho estoy con esa persona, si tiene un pelo se lo saco, no se tonterías, ¿me entendés? Tonterías quisas para uno pero...
- Marina: Que eres cercana a la gente
- Sandra: Pero que eso a la persona le hase sentir mimada o le preguntas por algo que eshos te contaron, o le ofreses algo, le desis bueno mirá... mmm... ¿Me entiendes? Cosas que aquí no porque vos a veses vas a un local y discúlpame... como disiendo... discúlpame no, porque vos estas en un local donde a esha le pagan por atenderte, pero no lo digo en forma mal, mira en una perfumería o en una farmasia que no le dan importansia a lo que

nesesités y en ves de esharte una crema para tu edad te dan una crema para 50 años ¿me entendés? Eso lo noto musho aquí, entrás y como que pff...

- Marina: Ya ha entrado a...
- Sandra: El trato des dependientas o de la gente va... asher mismo mmm... nos tomamos, una tontería, tenía que ir a estranjeria mmm... y tome, ¿Qué tome?, tome el 15 y el 15 es el único autobus que no dobla y pasa por Manuel Azaña, entonses no nos paramos y nos dejo en el Arenal, y sho le dije al del autobús, pero ¿no frenas? No me hablaba, me hasia, asi con la cabeza (*moviendo la cabeza*) y con el móvil mandando un mensaje y bueno... ¿me entendés?
- Marina: Si...
- Sandra: En ves de desir no, mira, no... no se... porque a mi me pasa, me pasa con alguna clienta, porque no todo es tan... no toda la gente que atiendas van estar.... ¿me entendés? Pero uno trata que la gente venga al lugar, que le guste tu atención... ¿me entendés? Pero bueno, hay gente que...pff... que no es así.
- Marina: Bueno, y por último, ah.... Si tu ahora pudieras coger un micro y darle un mensaje o un consejo a todas... a todas las mujeres que tuvieran que emigrar de su país ¿qué les dirías? Un mensaje para todas aquellas mujeres que están con la duda de si irse o no irse... ¿Qué consejo?
- Sandra: Que no lo duden, que no lo duden, mmm... vamos a ver, el no, sho creo que el no todas las personas lo tenemos entonses quisas es mejor mmm... realizar algo aunque quisas las expectativas no sean las que tú buscas a disir no lo hise, escusha, que pasan los años y que digas, sere tonta, ¿Por qué no lo habre hecho?
- Marina: Más vale arrepentirte por algo que has hecho que no por algo que no has hecho...
- Sandra: Claro, que no por algo que no has hesho ¿me entendés? Porque esto te abre musho la mente, a mi un año haber salido de Argentina, me abrió la mente, vamos para un montón de cosas, para conoser mejor a mi mamá, para conoser mejor la criansa de mis abuelos con esha mmm... para darme cuenta que es la gente, la gente en sí, la gente de aquí, la gente de ahí, tus amigos eh... para conoser la gente, por ejemplo, sentir... mmm...sho soy muy...muy... sho persibo musho y vos aveses diras; ah ese es mala persona o

Mensaje/
consejo

uy mira como es... al desir esta persona es de esa forma porque ha sufrido, porque... mira de donde viene, mira de que país viene mmm...¿sabés? Mira las carencias que tiene... Cuando sales de tu país mmm...

- Marina: Yo creo que tu empatizas mucho con la gente, empatizas, te pones en su lugar y...

- **Sandra: Y no ha sido facil eh...**

- Marina: No porque no es fácil saber empatizar con alguien, saber ponerse en su lugar... ¡no es fácil!

(Silencio)

(Llora)

- **Sandra: No me quiero poner mal, pero nosotros hemos pasado.... muchas cosas desde que estamos aquí...mmm... hemos shegado aquí, y Manuel no trabajaba yo no había empezado a trabajar, había días que solamente tomabamos sopa... las cosas como son y lo cuento... y no me quiero emocionar porque uno es así mmm... para que la gente, lo que te pueda pasar así, que en algun momento vas a desir tuve una educasion, estudié, hago esta carrera, pero me gustaría no se irme a África a... ¿me entiendes lo que te digo?**

- Marina: Si...si

- **Sandra: Que una mujer con menos posibilidades que nosotras pero a veses desia no se me voy a... que se sho, a Marruecos donde esas personas... esas mujeres tienen menos posibilidades que las de aquel lado, porque una por la pobreza, ¿entendés? Que es lo que conosen y otras por la mente**

- Marina: Por la mente y por la cultura.

- **Sandra: ¿Me entiendes? Por la cultura, porque las mujeres, no es porque tenga nada contra el pueblo marroquí ni po...po...por nada, pero bueno, uno que conose otra cosa ¿me entendés? Vos te puedes comprar unas sapatillas, te podés comprar un sujetador, te puedes comprar un tinte, podés estar con el chico que quieras, eshas no, ¿me entiendes? Está bien, es lo que eshas conosen, pero vos que conosés otra cosa... ¿me entendés? Es como quién, no se conose a una pareja que te valora y a una pareja que mata eh...entonses...**

- Marina: Que quien solo conoce la que le pega...

- **Sandra: A mí nunca me pasó, pero... espero que nunca, ¿me entendés? Tambies es como soy sho y lo que vos buscás, porque eso tiene musho que**

ver, como sos vos...a quien atraes también ¿me entiendes? Sho no te voy a desir que no atraiga gente que no es peruana, pero está en vos quedarte con esto o liberarlo ¿entendés? Hay musha gente que te dice; Ay sho me iria a tal lugar... (inteligible) ... en estos momentos si es verdad, pero que si tienen ganas de irse mmm... no se a...a...a...no se desir, como paso con... a...a...a...matar monos o matar elefantes como paso estos días con el rey, vamos... pero sí que animarlos a que...porque...

- Marina: Tú animas a todas las mujeres que quieran...
- **Sandra:** Porque la mente te cambia un montón, creses interiormente un montón... sho desde que estoy aquí uff... he cresido un montón, porque sufriendo se aprende también, no todo lo que vos... a mi me encantaría estar con mi mama ahora, me encantaría estar con mi amiga que tuvo familia y que ha perdido a su madre por cancer hase dos meses, osea... ¿me entiendes? Pero bueno, por ahora estoy aquí bueno... trantando de lo mejor para que el tiempo pase rápido, también le agradezco la confiansa a Maribel, en su momento ha tenido con migo y bueno... hay gente, hay compañeras que no...no... no... en su momento, volvemos a lo mismo de la discriminasió, que claro, uno es una “sudaca”, me han llegado a desir así y bueno es una tontería, pasaría lo mismo en Argentina si fuese una Española ¿entendés? Ahí somos un país abierto, hay musha gente como aquí que abre la mente y musha gente que la cierra, pero esa gente que la cierra sho siempre digo, tendrían que ir a vivir al campo donde solamente tienen animales y pasto, si vos realmente querés crescer y a nivel personal y...a...a todo nivel para que eso se lo des después a tu hijos, o a tus sobrinos... que no todas las mujeres quieren o pueden tener hijos ¿no? Pero bueno, es eso nada mas...Pero sho no puedo desir que este...mmm... desconforme con lo que... quisas me gustaría que las cosas fueran un poquito más....
- Marina: ¿Diferentes?
- **Sandra:** Diferentes, eh... si es muy importante lo de eh... es muy importante lo de...los valores que por lo menos me han dado, de tener a tu familia serca, de respetar a tu mama, entonses eso hase que vos te manejes de otra forma ¿entendés? Mi abuelo me shego a desir, mi nono, me shego a desir asher una anécdota que quería contar, para que la gente escushe; ¡Ay Sandrita...! Porque bueno por el tema del rector, de la presidenta, sho no me voy a poner

ni en un lugar, ni en el otro... cuando uno no conoce la historia, vos me estás dando una cara a conocer...sho tengo a mi novio, sho te voy a contar lo que sho quiera... ai...aii... ¿vos lo conocés realmente lo que me paso? Vos sabés realmente en la intimidad como es con esha, si le pegava, si le engañava... no puedes opinar. Porque seas española o argentina no te da determinado derecho a opinar cosas que desconoces ¿entendes? Porque así paso con las Maldivas en nuestro país, ¡Ay porque las malbinas! Eshos contaron lo que quisieron contar, aca pasa lo mismo...Tanto España como Argentina, cuentan lo que quieren contar...

- Marina: Su versión

- Sandra: Entonses eso es una tontería...

- Marina: Lo que les interesa contar...

- Sandra: Porque esto no es un partido de futbol...Ay sho porque juega Messi... ¡no!, los intereses son del pueblo también, entonses mi nono me dijo ¡Ay Sandrita, vos deja, no te pongas ni de un lugar ni del otro! Porque bueno, hay gente a la que conocía y gente que la semana pasada me dijo ¿Vos sos argentina? Vos no entras, y eso es una tontería, porque que sho sea argentina no quiere decir que sho este expropiándole algo que... ¿me entendes?

- Marina: Si...

- Sandra: Lo mismo ser español; ¿Vos sos española? Donde nose...donde tal cosa... o donde se sigue este régimen... ¡anda pues que...! Sho no elegí ser argentina, eso es una tontería... porque la cultura y el pueblo... ¿Qué quieres?

- Marina: No, no que me pica la nariz

(Risas)

- Sandra: La cultura y el pueblo, no tiene la culpa de... de los males mmm... de los malos manejos que tiene el gobierno. No se, sho no me voy a poner en...en... en discordia con gente ¿me entendes? Osea... cuento la anécdota de mi Nono, otro hubiera sido; ¡Ay vos defender...defender...! Porque el es Italiano, pero hace muchos años que vive en Argentina.... Y Argentina le abrió las puertas como España me las abrió ¿entendés? Entonses sho no estoy, ni en un lado, ni en el otro... lo que sí puedo decir es que, si sho Sandra tengo un piso y tengo unas cláusulas o vos Marina vas a la facultad y tienes unas cláusulas de un contrato o de un trabajo... creo... que lo correcto es que

Discriminació



uno cumpla con estas determinadas cosas, sea España, Argentina, Argelia... sea donde sea ¿si? Pero... eso de porque seas español o porque seas argentino mmm... no vas a entrar a tal lugar...es una tontería ¿me entendés? Nada más, no tengo más nada que desir.

- Marina: Pues le darías este consejo que... osea... que... que se decidan a emigrar a otro sitio si es lo que de verdad quieren hacer porque se gana mucho y te enriquece mucho como persona...
- **Sandra: Sí...no se si se gana a nivel de dinero o...**
- Marina: No, digo que se gana mucho como persona, te enriquece como persona...
- **Sandra: Si, porque vos conosés... si realmente tiene las ganas... ¿entendés?**
- Marina: Si realmente te quieres ir...
- **Sandra: Claro, eh... mmm... conosés muchas cosas y las tomas por tusho, sho tengo mushas cosas que he aprendido y las tomo por pie, aprendí haser una empanada o nose... desir... nose... o bon dia o...no se un cantico o de... pfff... nose... ¿Entendés?**
- Marina: Sí
- **Sandra: Y bueno...**
- Marina: Pues ya esta, muchas gracias
- **Sandra: Muchas gracias a ti. Que tengas musha suerte.**
- Marina: Me ha gustado mucho hablar contigo
- **Sandra: Bueno, trate de ser lo más sinsera posible...**
- Marina: No si se te ha visto sincera... la verdad
- **Sandra: Espero que te vaya lo mejor posible y sha me diras como te han ido los resultados...**
- Marina: Que tal ha ido... gracias.